

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprys • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **50c** Local
Buitelands **70c** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette
No. 4168**

*As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper*

Vol. 271

PRETORIA, 15 JANUARIE 1988
JANUARY

No. 11097

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN WATEROORSIENING

No. R. 47 15 Januarie 1988

WET OP DIE BEWARING VAN LANDBOUHULP-
BRONNE, 1983 (WET 43 VAN 1983)

VLOEDHULPSKEMA VIR VLOEDRAMPGEBIEDE

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou en Watervoorsiening, Administrasie: Volksraad, handelende kragtens artikel 8, gelees met artikel 9, van die Wet op die Bewaring van Landbouhulpbronne, 1983 (Wet 43 van 1983), stel hierby die Vloedhulpskema in die Bylae uiteengesit, in.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou en Watervoorsiening, Administrasie:
Volksraad.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Skema, tensy uit die samehang anders blyk, het enige woord of uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, daardie betekenis, en beteken—

“die Wet” die Wet op Bewaring van Landbouhulpbronne, 1983 (Wet 43 van 1983), en die regulasies daarkragtens uitgevaardig;

“vloedrampgebied” ’n gebied in artikel 4 van hierdie Skema bedoel; en

“vloedskade” skade aan die natuurlike landbouhulpbronne of grondbewaringswerke wat deur ’n vloed veroorsaak is.

Naam van Skema

2. Hierdie Skema heet die Vloedhulpskema vir Vloedrampgebiede.

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND WATER SUPPLY

No. R. 47 5 January 1988

CONSERVATION OF AGRICULTURAL RESOURCES
ACT, 1983 (ACT 43 OF 1983)

FLOOD RELIEF SCHEME FOR FLOOD DISASTER AREAS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, Administration: House of Assembly, acting under section 8, read with section 9, of the Conservation of Agricultural Resources Act, 1983 (Act 43 of 1983), hereby establish the Flood Relief Scheme set out in the Schedule.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture and Water Supply, Administration:
House of Assembly.

SCHEDULE

Definitions

1. Unless the context indicates otherwise, any word or expression in this Scheme to which a meaning has been assigned in the Act shall have that meaning, and—

“flood damage” means damage to the natural agricultural resources or soil conservation works which was caused by a flood;

“flood disaster area” means an area referred to in section 4 of this Scheme; and

“the Act” means the Conservation of Agricultural Resources Act, 1983 (Act 43 of 1983), and the regulations made thereunder.

Name of Scheme

2. This Scheme shall be known as the Flood Relief Scheme for Flood Disaster Areas.

Doelstellings van Skema

3. (1) Die doelstelling van hierdie Skema is om die herstel van vloedskade in die vloedrampgebiede te bevorder en om die betaling van subsidies uit geld wat vir die doeleindes van hierdie Skema deur die Parlement bewillig is, te reël.

(2) die bepalings van subartikel (1) impliseer nie dat die herskepping, ten alle koste, van die veranderde landskap na 'n vloed 'n doelstelling van hierdie Skema is nie.

Gebiede waarin Skema van toepassing is

4. Behoudens die bepalings van artikel 5 is hierdie Skema van toepassing op alle grond in die gebiede in kolom 1 van die Tabel vermeld, uitgesonderd grond in artikel 2 (1) van die Wet vermeld, waarop vloedskade gedurende die tydperk of op die datums in kolom 2 van die Tabel daarteenoor vermeld, voorgekom het, en ten opsigte van waarvan die grondgebruikers lede van die Blanke bevolkingsgroep is.

Tydperk waartydens Skema van toepassing is

5. Hierdie Skema is in 'n bepaalde vloedrampgebied van toepassing vir 'n tydperk van 30 maande vanaf die instellingsdatum in kolom 3 van die Tabel teenoor daardie gebied vermeld.

Handelinge ten opsigte waarvan hulp verleen kan word

6. Hulp kan ingevolge hierdie Skema verleen word ten opsigte van herstelwerk wat as gevolg van vloedskade nodig geag word.

Grondslag vir die bepaling van subsidies

7. (1) 'n Tarieflys deur die Minister met die instemming van die Minister van Begroting goedgekeur, dien as grondslag vir die berekening van die bedrae wat kragtens hierdie Skema as subsidies betaal kan word.

(2) Sodanige tarieflys word geag deel van hierdie Skema uit te maak.

(3) Afskrifte van die tarieflys in subartikel (1) bedoel, is ter insae beskikbaar by—

- (a) die kantoor van die uitvoerende beampte;
- (b) die kantoor van die betrokke streekdirekteur;
- (c) elke landbouvoorligtingskantoor in die betrokke gebied; en
- (d) sodanige ander kantoor as wat die uitvoerende beampte bepaal.

(4) Verskillende tarieflyste kan ten opsigte van verskillende vloedrampgebiede goedgekeur word.

Vereistes vir hulp

8. die vereistes waaraan voldoen moet word ten einde vir hulp ingevolge hierdie Skema in aanmerking te kom, is soos volg:

- (a) Die plaaseenheid waarop vloedskade voorgekom het, moet—
 - (i) in 'n vloedrampgebied geleë wees; en
 - (ii) ingevolge artikel 10 van hierdie Skema vir deelname ingeskryf wees.
- (b) Die herstel van sodanige vloedskade moet volgens die oordeel van die uitvoerende beampte noodsaaklik wees vir die beskerming of rehabilitasie van die natuurlike landbouhulpbronne.
- (c) 'n Toestemming vir die herstel van sodanige vloedskade moet ingevolge artikel 11 van hierdie Skema uitgereik wees.
- (d) 'n Kennisgewing van die voltooiing van sodanige herstelwerk moet ingevolge artikel 12 van hierdie Skema verstrek word.

Objects of Scheme

3. (1) The objects of this Scheme shall be to promote the reparation of flood damage in the flood disaster areas and to regulate the payment of subsidies out of moneys appropriated by Parliament for the purpose of this Scheme.

(2) The provisions of subsection (1) shall not imply that the re-creation, at all costs, of the changed landscape after a flood is an object of this Scheme.

Areas to which Scheme applies

4. Subject to the provisions of section 5 this Scheme shall apply to all land in the areas specified in column 1 of the Table, excluding land specified in section 2 (1) of the Act, on which flood damage occurred during the periods or on the dates specified in column 2 of the Table opposite thereto, and in respect of which the land users are members of the White population group.

Period during which Scheme will apply

5. This scheme shall apply in a particular flood disaster area for a period of 30 months from the date of inception specified in column 3 of the Table opposite that area.

Acts in respect of which assistance may be rendered

6. Assistance may be rendered in terms of this Scheme in respect of repairs deemed necessary as a result of flood damage.

Basis for the determination of subsidies

7. (1) A tariff list approved by the Minister with the concurrence of the Minister of Budgetary shall serve as basis for the calculation of the amounts that may be paid as subsidies under this Scheme.

(2) Such tariff list shall be deemed to form part of this Scheme.

(3) Copies of the tariff list referred to in subsection (1) shall be available for perusal at—

- (a) the office of the executive officer;
- (b) the office of the regional director concerned;
- (c) each agricultural extension office in the area concerned; and
- (d) such other office as the executive officer may determine.

(4) Different tariff lists may be approved in respect of different flood disaster areas.

Requirements for assistance

8. The requirements which have to be complied with in order to qualify for assistance in terms of this Scheme shall be as follows:

- (a) The farm unit on which flood damage has occurred shall—
 - (i) be situated in flood disaster area; and
 - (ii) be entered for participation in terms of section 10 of this Scheme.
- (b) The reparation of such flood damage shall in the opinion of the executive officer be necessary for the protection or rehabilitation of the natural agricultural resources.
- (c) A consent for the reparation of such flood damage shall be issued in terms of section 11 of this Scheme.
- (d) A notice of the completion of such repairs shall be furnished in terms of section 12 of this Scheme.

- (e) 'n Verklaring of verslag oor sodanige herstelwerk moet ingevolge artikel 14 van hierdie Skema afgelê of opgestel word.
- (f) Die plek op die betrokke plaaseenheid waar sodanige herstelwerk gedoen is, moet ooreenstem met die benaderde posisie daarvan soos aangedui op die kaart wat ingevolge artikel 9 van hierdie Skema voorsien is.
- (g) die afmetings en spesifikasies van sodanige herstelwerk moet in ooreenstemming wees met dié aangedui in die toepaslike planne en spesifikasies bedoel in artikel 11 van hierdie Skema.
- (h) Die verklaring of verslag in paragraaf (e) bedoel, moet ingevolge artikel 15 van hierdie Skema deur die uitvoerende beamppte aanvaar wees.
- (i) Geld wat vir die doeleindes van hierdie Skema deur die Parlement bewillig is, moet beskikbaar wees.
- (j) Al die ander bepalings van hierdie Skema met betrekking tot sodanige herstelwerk en die plaaseenheid waarop dit onderneem is, moet nagekom word.

Indiening van aansoeke

9. (1) 'n Aansoek om die inskrywing van 'n plaaseenheid met die oog op deelname aan hierdie Skema moet op 'n vorm gedoen word wat vir dié doel by 'n landbouvoorligtingskantoor in die betrokke vloedrampgebied verkrygbaar is.

(2) So 'n aansoekvorm moet—

- (a) behoudens die bepalings van subartikel (3), deur die grondgebruiker van die betrokke plaaseenheid ingevul word;
- (b) nadat dit aldus ingevul is, by die landbouvoorligtingskantoor vir die gebied waarin die betrokke plaaseenheid geleë is, ingedien word;
- (c) binne ses maande na die toepaslike instellingsdatum aldus ingedien word; en
- (d) vergesel gaan van—
 - (i) 'n lys waarin die vloedschade op die betrokke plaaseenheid en die omvang daarvan vermeld word;
 - (ii) 'n sketskaart van die betrokke plaaseenheid, of die kaart wat deel van die plaasplan vir daardie plaaseenheid uitmaak, waarop die posisies van die vloedschade in rooi aangedui is; en
 - (iii) sodanige ander toepaslike stukke as wat ingevolge subartikel (3) vereis word.

(3) Indien die grondgebruiker van 'n plaaseenheid ten opsigte waarvan 'n aansoekvorm in subartikel (1) bedoel, ingevul is—

- (a) minderjarig is, moet die aansoekvorm deur die ouer of wettige voog van sodanige minderjarige onderteken word;
- (b) 'n vrou is wat voor 1 November 1984 binne gemeenskap van goedere getroud is, moet die aansoekvorm deur haar eggenoot mede-onderteken word as bewys dat sy deur hom bygestaan word;
- (c) 'n boedel is, moet die aansoekvorm deur die eksekuteur of kurator van sodanige boedel onderteken word: Met dien verstande dat sodanige aansoekvorm van 'n gewaarmerkte afskrif van die aanstellingsbrief van die betrokke eksekuteur of kurator vergesel moet gaan;
- (d) 'n regspersoon is, moet die aansoekvorm deur iemand onderteken word wat behoorlik daartoe gemagtig is: Met dien verstande dat—
 - (i) die hoedanigheid van die betrokke persoon op sodanige aansoekvorm vermeld moet word; en

- (e) A statement or report on such repairs shall be made or compiled in terms of section 14 of this Scheme.
- (f) The place on the farm unit concerned at which such repairs was done shall correspond with the approximate position thereof as indicated on the map provided in terms of section 9 of this Scheme.
- (g) The dimensions and specifications of such repairs shall be in accordance with those indicated in the applicable plans and specifications referred to in section 11 of this Scheme.
- (h) The statement or report referred to in paragraph (e) shall be accepted by the executive officer in terms of section 15 of this Scheme.
- (i) Moneys appropriated by Parliament for the purposes of this Scheme shall be available.
- (j) All the other provisions of this Scheme with regard to such repairs and the farm unit on which it has been undertaken shall be complied with.

Lodging of applications

9. (1) An application for the entry of a farm unit with a view to participation of this Scheme shall be made on a form that is obtainable for this purpose from an agricultural extension office in the flood disaster area concerned.

(2) Such application form shall—

- (a) subject to the provisions of subsection (3), be completed by the land user of the farm unit concerned;
- (b) after being thus completed, be lodged at the agricultural extension office for the area within which the farm unit concerned is situated;
- (c) be thus lodged within six months of the applicable date of inception; and
- (d) be accompanied by—
 - (i) a list in which the flood damage on the farm unit concerned and the extent thereof is specified;
 - (ii) a sketch map of the farm unit concerned, or the map forming part of the farm plan for that farm unit, on which the positions of the flood damage is indicated in red; and
 - (iii) such other applicable documents as may be required in terms of subsection (3).

(3) If the land user of a farm unit in respect of which an application form referred to in subsection (1) has been completed—

- (a) is a minor, the application form shall be signed by the parent or legal guardian of such minor;
- (b) is a woman married in community of property prior to 1 November 1984, the application form shall be countersigned by her spouse as evidence that she is assisted by him;
- (c) is an estate, the application form shall be signed by the executor or curator of such estate: Provided that such application form shall be accompanied by a certified copy of the letter of appointment of the executor or curator concerned;
- (d) is a juristic person, the application form shall be signed by a person duly authorised thereto: Provided that—
 - (i) the capacity of the person concerned shall be specified on such application form; and

- (ii) sodanige aansoekvorm van 'n gewaarmerkte uittreksel uit die notule wat die besluit bevat waarby daardie magtiging gegee is, vergesel moet gaan;
- (e) iemand anders gemagtig het om namens hom aansoek te doen, moet die aansoekvorm deur die betrokke gemagtigde persoon onderteken word: Met dien verstande dat sodanige aansoekvorm van die betrokke volmag vergesel moet gaan;
- (f) 'n vennootskap is, of indien meer as een persoon die grondgebruiker van sodanige plaaseenheid is, moet die aansoekvorm deur al die betrokke vennote of mede-grondgebruikers onderteken word, tensy een van sodanige persone 'n volmag in paragraaf (e) bedoel, het; of
- (g) 'n trust is, moet die aansoekvorm deur die trustee van sodanige trust onderteken word: Met dien verstande dat sodanige aansoekvorm van gewaarmerkte afskrifte van die stukke waarkragtens die betrokke trust geskep en die betrokke trustee aangestel is, vergesel moet gaan.

Inskrywing van plaaseenhede

10. (1) Indien die uitvoerende beampte 'n aansoek om die inskrywing van 'n plaaseenheid met die oog op deelname aan hierdie Skema goedkeur, moet hy die betrokke aansoeker skriftelik daarvan in kennis stel.

(2) Elke kennisgewing in subartikel (1) bedoel, moet vergesel gaan van 'n lys van werke wat nodig is ten einde vloedskade ten opsigte waarvan subsidies ingevolge hierdie Skema betaal kan word, op die betrokke plaaseenheid te herstel.

(3) Die inskrywing van 'n plaaseenheid met die oog op deelname aan hierdie Skema verval indien die betrokke grondgebruiker die uitvoerende beampte skriftelik in kennis stel dat hy die betrokke plaaseenheid van deelname aan hierdie Skema onttrek.

Toestemming om vloedskade te herstel

11. (1) Behoudens die bepalings van subartikel (2), mag die herstel van vloedskade ten opsigte waarvan subsidies ingevolge hierdie Skema betaalbaar is, nie 'n aanvang neem voordat die uitvoerende beampte skriftelik toestemming daartoe verleen het nie.

(2) Die herstel van vloedskade aan omheinings en veesuipingsstelsels wat noodsaaklik is vir die voortsetting van boerderybedrywighede op 'n plaaseenheid, kan 'n aanvang neem onmiddellik nadat 'n aansoek in artikel 9 van hierdie Skema bedoel, ten opsigte van die betrokke plaaseenheid ingedien is.

(3) 'n Aansoek om 'n toestemming in subartikel (1) bedoel, moet op 'n vorm gedoen word wat vir dié by 'n landbouvoorligtingskantoor in die betrokke vloedrampgebied verkrygbaar is: Met dien verstande dat die uitvoerende beampte ook uit eie beweging so 'n toestemming kan uitreik.

(4) So 'n toestemming moet—

- (a) die herstelwerk vermeld wat gedoen mag word;
- (b) die vervaldatum daarvan vermeld: Met dien verstande dat sodanige vervaldatum nie later as 30 maande na die toepaslike instellingsdatum mag wees nie;
- (c) in die geval van vloedskade wat herstel gaan word met materiaal wat aangekoop moet word, die materiaal vermeld ten opsigte waarvan fakture verkry en vir insae deur die uitvoerende beampte bewaar moet word; en
- (d) vergesel gaan van die planne en spesifikasies waarvolgens die betrokke herstelwerk gedoen moet word.

(ii) such application form shall be accompanied by a certified excerpt from the minutes containing the resolution whereby that authority was granted;

- (e) has authorised another person to apply on his behalf, the application form shall be signed by the authorised person concerned: Provided that such application form shall be accompanied by the proxy concerned;
- (f) if a partnership, or if more than one person is the land user of such farm unit, the application form shall be signed by all the partners or co-land users concerned unless one of such persons has a proxy referred to in paragraph (e); or
- (g) is a trust, the application form shall be signed by the trustee of such trust: Provided that such application form shall be accompanied by certified copies of the documents whereby the trust concerned was created and the trustee concerned appointed.

Entry of farm units

10. (1) If the executive officer approves an application for the entry of a farm unit with a view to participation in this Scheme, he shall notify the applicant concerned thereof in writing.

(2) Each notice referred to in subsection (1) shall be accompanied by a list of works necessary to repair flood damage in respect of which subsidies may be paid in terms of this Scheme on the farm unit concerned.

(3) The entry of a farm unit with a view to participation in this Scheme shall lapse if the land user concerned notifies the executive officer in writing that he withdraws the farm unit concerned from participation in this Scheme.

Consent to repair flood damage

11. (1) Subject to the provisions of subsection (2), the reparation of flood damage in respect of which subsidies are payable in terms of this Scheme shall not commence before the executive officer has consented thereto in writing.

(2) The reparation of flood damage to fences and stock watering systems that is essential for the continuation of farming activities on a farm unit may commence immediately after an application referred to in section 9 of this Scheme had been lodged in respect of the farm unit concerned.

(3) An application for a consent referred to in subsection (1) shall be made on a form obtainable for this purpose from any agricultural extension office in the flood-disaster area concerned: Provided that the executive officer may also on his own accord issue such consent.

(4) Such consent shall—

- (a) specify the repairs which may be done;
- (b) specify the expiry date thereof: Provided that such expiry date shall not be later than 30 months after the applicable date of inception;
- (c) in the case of flood damage that will be repaired with material that has to be purchased, specify the material in respect of which invoices have to be obtained and preserved for perusal by the executive officer; and
- (d) be accompanied by the plans and specifications in accordance with which the repairs concerned shall be done.

(5) Ondanks die bepalings van subartikel (4) (d), kan 'n grondgebruiker sy eie planne en spesifikasies vir die herstel van vloedskade voorleë, en indien die uitvoerende beampte sodanige planne en spesifikasies aanvaar, moet die betrokke vloedskade daarvolgens herstel word.

Kennisgewing van voltooiing van herstelwerk

12. (1) Die uitvoerende beampte moet in kennis gestel word van die voltooiing van herstelwerk ten opsigte waarvan 'n toestemming in artikel 11 van hierdie Skema bedoel, uitgereik is.

(2) So 'n kennisgewing moet—

- (a) behoudens die bepalings van artikel 9 (3) van hierdie Skema, deur die grondgebruiker van die plaaseenheid waarop sodanige vloedskade herstel is, verstrekkend word;
- (b) aan 'n beampte van die landbouvoorligtingskantoor vir die gebied waarin die betrokke plaaseenheid geleë is, oorgedra word; en
- (c) voor of op die vervaldatum wat in die betrokke toestemming vermeld is, aldus oorgedra word.

(3) Indien 'n kennisgewing in subartikel (1) bedoel, nie voor of op die vervaldatum in subartikel (2) (c) bedoel, verstrekkend is nie, kan die uitvoerende beampte—

- (a) weier om enige subsidie ten opsigte van die betrokke herstelwerk te betaal; of
- (b) die betaling van die subsidie ten opsigte van die betrokke herstelwerk uitstel vir sodanige tydperk as wat hy bepaal:

Met dien verstande dat geen subsidie betaalbaar is nie indien sodanige kennisgewing later as 30 maande na die toepaslike instellingsdatum verstrekkend is.

Verlenging van geldigheidsduur van toestemmings

13. (1) Indien vloedskade waarskynlik nie betyds herstel sal wees om te verseker dat 'n kennisgewing in artikel 12 (1) van hierdie Skema bedoel, voor of op die toepaslike vervaldatum, verstrekkend kan word nie, kan die uitvoerende beampte daardie vervaldatum op aansoek uitstel.

(2) 'n Aansoek in subartikel (1) bedoel, moet in die vorm wees en vergesel gaan van die stukke en inligting wat die uitvoerende beampte bepaal.

(3) Uitstel van die vervaldatum vermeld in 'n toestemming in artikel 11 van hierdie Skema bedoel, word verleen deur die hernuwing van die betrokke toestemming: Met dien verstande dat die vervaldatum in sodanige hernuwing vermeld, nie later as 30 maande na die toepaslike instellingsdatum mag wees nie.

Verklarings en verslae oor herstelwerk

14. (1) Die uitvoerende beampte moet—

- (a) die persoon wat 'n kennisgewing in artikel 12 van hierdie Skema bedoel, verstrekkend het, versoek om 'n skriftelike verklaring betreffende die betrokke herstelwerk af te lê; of
- (b) die betrokke herstelwerk ondersoek en 'n verslag daaroor opstel.

(2) 'n Verklaring in subartikel (1) (a) bedoel, moet op 'n vorm afgelê word wat vir dié doel by 'n landbouvoorligtingskantoor in die betrokke vloedrampgebied verkrygbaar is, en moet—

- (a) behoudens die bepalings van artikel 9 (3) van hierdie Skema, deur die grondgebruiker van die betrokke plaaseenheid afgelê word;
- (b) aldus afgelê word in die teenwoordigheid van 'n beampte van die departement wat werksaam is by die landbouvoorligtingskantoor vir die gebied waarin die betrokke plaaseenheid geleë is;

(5) Notwithstanding the provisions of subsection (4) (d), a land user may submit his own plans and specifications for the repair of flood damage, and if the executive officer accepts such plans and specifications, the flood damage concerned shall be repaired in accordance therewith.

Notice of completion of repairs

12. (1) The executive officer shall be notified of the completion of repairs in respect of which a consent referred to in section 11 of this Scheme was issued.

(2) Such notice shall—

- (a) subject to the provisions of section 9 (3) of this Scheme, be furnished by the land user of the farm unit on which such flood damage was repaired;
- (b) be conveyed to an officer of the agricultural extension office for the area within which the farm unit concerned is situated; and
- (c) be thus conveyed on or before the expiry date specified in the consent concerned.

(3) If a notice referred to in subsection (1) is not furnished on or before the expiry date referred to in subsection (2) (c), the executive officer may—

- (a) refuse to pay any subsidy in respect of the repairs concerned; or
- (b) postpone the payment of such subsidy in respect of the repairs concerned for such period as he may determine:

Provided that no subsidy shall be payable if such notice is furnished later than 30 months after the applicable date of inception.

Extension of validity of consents

13. (1) If flood damage will probably not be repaired in time to ensure that a notice referred to in section 12 (1) of this Scheme can be furnished on or before the applicable expiry date, the executive officer may on application postpone that expiry date.

(2) An application referred to in subsection (1) shall be in the form and accompanied by the documents and information determined by the executive officer.

(3) Postponement of the expiry date specified in a consent referred to in section 11 of this Scheme shall be granted by renewing the consent concerned: Provided that the expiry date specified in such renewal shall not be later than 30 months after the applicable date of inception.

Statements and reports on repairs

14. (1) The executive officer shall—

- (a) request the person who has furnished a notice referred to in section 12 of this Scheme, to make a written statement on the repairs concerned; or
- (b) inspect the repairs concerned and compile a report thereon.

(2) A statement referred to in subsection (1) (a) shall be made on a form obtainable for this purpose from an agricultural extension office in the flood disaster area concerned, and shall—

- (a) subject to the provisions of section 9 (3) of the Scheme, be made by the land user of the farm unit concerned;
- (b) be thus made in the presence of an officer of the department employed at the agricultural extension office for the area within which the farm unit concerned is situated;

- (c) die presiese afmetings en spesifikasies van die betrokke herstelwerk vermeld; en
- (d) 'n bevestiging bevat dat—
 - (i) die betrokke vloedskade volledig ooreenkomstig die toepaslike planne en spesifikasies in artikel 11 van hierdie Skema bedoel, herstel is en, indien van toepassing, dat sodanige herstelwerk funksioneel is;
 - (ii) die vermelde afmetings en spesifikasies van die betrokke herstelwerk juis is;
 - (iii) die betrokke herstelwerk met nuwe materiaal gedoen is behalwe waar anders aangedui; en
 - (iv) die verklaarder bewus is dat enige subsidies wat op grond van die verklaring aan hom betaal is, onmiddellik deur hom terugbetaalbaar sal wees indien dit later blyk dat enige besonderhede daarin onjuis is.
- (3) 'n Verslag in subartikel (1) (b) bedoel, moet—
 - (a) op 'n vorm vir dié doel deur die uitvoerende beampte bepaal, opgestel word;
 - (b) die presiese afmetings en spesifikasies van die betrokke herstelwerk vermeld; en
 - (c) sodanige ander besonderhede bevat as wat op die betrokke vorm vereis word.
- (4) Die uitvoerende beampte kan te eniger tyd herstelwerk ten opsigte waarvan 'n verklaring in subartikel (2) bedoel, afgelê is, ondersoek, hetsy voordat of nadat 'n subsidie ten opsigte daarvan betaal is, en hy moet dan 'n verslag in subartikel (3) bedoel, daarvoor opstel.
- (5) Elke verklaring in subartikel (2) bedoel, en elke verslag in subartikel (3) bedoel, moet deur die uitvoerende beampte nagesien en met die toepaslike stukke in artikels 9, 10, 11 en 12 van hierdie Skema bedoel, vergelyk word ten einde te bepaal of 'n subsidie ten opsigte van die betrokke herstelwerk betaal kan word.
- (6) Indien dit uit 'n ondersoek in subartikel (1) (b) of (4) bedoel, of uit die nasien van 'n verklaring of verslag ingevolge subartikel (5), blyk dat herstelwerk 'n tekortkoming het omdat dit nie ooreenkomstig die toepaslike planne en spesifikasies in artikel 11 van hierdie Skema bedoel, gedoen is nie, of dat sodanige herstelwerk om 'n ander rede nie vir die betaling van 'n subsidie kwalifiseer nie—
 - (a) moet die uitvoerende beampte die persoon wat die kennisgewing van voltooiing van daardie herstelwerk ingevolge artikel 12 van hierdie Skema verstrek het, skriftelik van sodanige tekortkoming of rede in kennis stel;
 - (b) is geen subsidie ten opsigte van sodanige herstelwerk betaalbaar voordat sodanige tekortkoming reggestel of sodanige rede uitgeskakel is nie; en
 - (c) kan 'n nuwe kennisgewing ingevolge artikel 12 van hierdie Skema verstrek word nadat sodanige tekortkoming reggestel of sodanige rede uitgeskakel is.

Betaling van subsidies

15. (1) Indien die uitvoerende beampte 'n verklaring of verslag aanvaar wat ingevolge artikel 14 (5) van hierdie Skema nagesien is, moet hy die bedrag bereken wat as subsidie ten opsigte van die betrokke herstelwerk betaalbaar is.

(2) 'n Bedrag in subartikel (1) bedoel, word bereken ooreenkomstig die toepaslike tariewe wat in die tarieflys in artikel 7 van hierdie Skema bedoel, aangeteken is, en wat van krag is op die datum waarop 'n kennisgewing van voltooiing van herstelwerk ingevolge artikel 12 of 14 (6) (c) van hierdie Skema verstrek is.

- (c) state the exact dimensions and specifications of the repairs concerned; and
- (d) contain a confirmation that—
 - (i) the flood damage concerned has been fully repaired in accordance with the applicable plans and specifications referred to in section 11 of this Scheme and, if applicable, that such repairs are functional;
 - (ii) the stated dimensions and specifications of the repairs concerned are correct;
 - (iii) the repairs concerned was done with new material except where otherwise indicated; and
 - (iv) the deponent is aware that any subsidies paid to him on the basis of the statement shall immediately be repayable by him if it later appears that any particulars therein are incorrect.
- (3) A report referred to in subsection (1) (b) shall—
 - (a) be compiled on a form determined by the executive officer for this purpose;
 - (b) state the exact dimensions and specifications of the repairs concerned; and
 - (c) contain such other particulars as are required on the form concerned.
- (4) The executive officer may at any time inspect repairs in respect of which a statement referred to in subsection (2) has been made, either before or after a subsidy has been paid in respect thereof, and he shall then compile a report referred to in subsection (3) thereon.
- (5) Each statement referred to in subsection (2) and each report referred to in subsection (3) shall be checked by the executive officer and compared with the applicable documents referred to in sections 9, 10, 11 and 12 of this Scheme in order to determine whether a subsidy is payable in respect of the repairs concerned.
- (6) If it appears from an inspection referred to in subsection (1) (b) or (4) or from the checking of a statement or report in terms of subsection (5) that repairs has a shortcoming because it has not been done in accordance with the applicable plans and specifications referred to in section 11 of this Scheme, or that such repairs does not qualify for the payment of a subsidy for any other reason—
 - (a) the executive officer shall notify the person who furnished the notice of completion of that repairs in terms of section 12 of this Scheme, in writing of such shortcoming or reason;
 - (b) no subsidy shall be payable in respect of such repairs before such shortcoming has been rectified or such reason eliminated; and
 - (c) a fresh notice may be furnished in terms of section 12 of this Scheme after such shortcoming had been rectified or such reason eliminated.

Payment of subsidies

15. (1) If the executive officer accepts a statement or report that has been checked in terms of section 14 (5) of this Scheme, he shall calculate the amount payable as a subsidy in respect of the repairs concerned.

(2) An amount referred to in subsection (1) shall be calculated according to the applicable tariffs that are recorded in the tariff list referred to in section 7 of this Scheme, and that was in force on the date on which a notice of completion of repairs was furnished in terms of section 12 or 14 (6) (c) of this Scheme.

(3) Die subsidie aldus bereken, word behoudens die betalings van subartikels (4) en (5) en artikel 12 (3) van hierdie Skema, en met inagneming van die beskikbaarheid van geld vir die doeleindes van hierdie Skema bewillig, so spoedig doenlik aan die grondgebruiker van die plaaseenheid waarop die betrokke herstelwerk gedoen is, betaal.

(4) Die grondgebruiker van 'n plaaseenheid kan die uitvoerende beampte skriftelik versoek om enige subsidies wat hom toekom, aan iemand in sodanige versoek vermeld, te betaal.

(5) Indien die uitvoerende beampte in kennis gestel is dat bystand by wyse van 'n lening ingevolge artikel 10 van die Wet op Landboukrediet, 1966 (Wet 28 van 1966), aan 'n grondgebruiker verleen is vir die herstel van vloedskade, word die subsidie wat ten opsigte van sodanige herstelwerk betaalbaar is, gebruik ter betaling of gedeeltelike betaling van die bedrag (met inbegrip van rente daarop) wat as gevolg van sodanige bystand aan die Staat verskuldig is.

Foutiewe betalings

16. (1) Indien die uitvoerende beampte na aanleiding van 'n ondersoek ingevolge artikel 14 (4) van hierdie Skema of artikel 18 van die Wet in verband met die herstel van vloedskade ten opsigte waarvan 'n subsidie ingevolge hierdie Skema, betaal is, oortuig is dat—

- (a) geen subsidie ten opsigte van die betrokke herstelwerk betaal moes gewees het nie; of
- (b) die afmetings en spesifikasies van die betrokke herstelwerk soos vermeld in 'n verklaring in artikel 14 (2) van hierdie Skema bedoel, onjuis is en dat die bedrag wat as sodanige subsidie betaal is, die bedrag oorskry het wat regtens as subsidie ten opsigte van sodanige herstelwerk betaalbaar was,

moet die uitvoerende beampte die grondgebruiker van die betrokke plaaseenheid skriftelik gelas om die betrokke bedrag of die bedrag te veel betaal, na gelang van die geval, tesame met rente daarop bereken op die grondslag in subartikel (2) uiteengesit, aan die uitvoerende beampte terug te betaal.

(2) Rente wat ingevolge subartikel (1) betaalbaar is, word bereken—

- (a) teen 'n koers gelyk aan die koers wat ingevolge artikel 26 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975 (Wet 66 van 1975), bepaal is en wat van toepassing was op die datum waarop die uitvoerende beampte die terugbetaling van die betrokke bedrag skriftelik gelas het; en
- (b) vanaf die datum waarop die betrokke subsidie betaal is tot die laaste dag van die maand wat die maand van terugbetaling van sodanige verskuldigde bedrag voorafgaan.

(3) Indien dit te enigertyd aan die lig kom dat 'n ander fout as 'n fout in subartikel (1) bedoel, gemaak is in die berekening van 'n subsidie wat ingevolge hierdie Skema betaal is, moet die uitvoerende beampte te grondgebruiker van die betrokke plaaseenheid skriftelik gelas om die bedrag wat verkeerdlik betaal is, terug te betaal.

(4) 'n Bedrag wat ingevolge subartikel (3) terugbetaalbaar is, moet aan die uitvoerende beampte betaal word binne 60 dae na die datum waarop hy die terugbetaling daarvan skriftelik gelas het.

(5) Indien die grondgebruiker van 'n plaaseenheid versuim om die bedrag wat ingevolge subartikel (3) deur hom terugbetaalbaar is, te betaal binne die tydperk in subartikel (4) bedoel, is rente op die verskuldigde bedrag betaalbaar teen 'n koers gelyk aan die koers wat ingevolge artikel 26 (1) van die Skatkis- en Ouditwet, 1975, bepaal is en wat van toepassing was op die datum waarop die uitvoerende beampte die betrokke terugbetaling skriftelik gelas het.

(3) The subsidy thus calculated shall, subject to the provisions of subsections (4) and (5) and section 12 (3) of this Scheme and with due regard to the availability of moneys appropriated for the purposes of this Scheme, as soon as is practicable be paid to the land user of the farm unit on which the repairs concerned was done.

(4) The land user of a farm unit may request the executive officer in writing to pay any subsidies due to him to a person specified in such a request.

(5) If the executive officer has been notified that assistance by way of a loan in terms of section 10 of the Agricultural Credit Act, 1966 (Act 28 of 1966), has been rendered to a land user for the reparation of flood damage, the subsidy payable in respect of such repairs shall be used as payment or part payment of the amount (including any interest thereon) due to the State on account of such assistance.

Erroneous payments

16. (1) If the executive officer, as a result of an inspection in terms of section 14 (4) of this Scheme or section 18 of the Act, in connection with the reparation of flood damage in respect of which a subsidy was paid in terms of this Scheme is convinced that—

- (a) no subsidy should have been paid in respect of the repairs concerned; or
- (b) the dimensions and specification of the repairs concerned as specified in a statement referred to in section 14 (2) of this Scheme are incorrect and that the amount paid as such subsidy exceeded the amount that was lawfully payable as subsidy in respect of such repairs,

the executive officer shall order the land user of the farm unit concerned in writing to repay to the executive officer the amount concerned or the amount paid in excess, as the case may be, together with interest thereon calculated on the basis set out in subsection (2).

(2) Interest payable in terms of subsection (1) shall be calculated—

- (a) at a rate equal to the rate determined in terms of section 26 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975 (Act 66 of 1975), and that was applicable on the date on which the executive officer directed the repayment of the amount concerned in writing; and
- (b) from the date on which subsidy concerned was paid until the last day of the month preceding the month of repayment of such amount due.

(3) If at any time it appears that an error other than an error referred in subsection (1) was made in the calculation of a subsidy paid in terms of this Scheme, the executive officer shall order the land user of the farm unit concerned in writing to repay the amount erroneously paid.

(4) An amount repayable in terms of subsection (3) shall be paid to the executive officer within 60 days of the date on which he directed the repayment thereof in writing.

(5) If the owner of a farm unit fails to pay the amount repayable by him in terms of subsection (3) within the period referred to in subsection (4), interest shall be payable on the amount due at a rate equal to the rate determined in terms of section 26 (1) of the Exchequer and Audit Act, 1975, and that was applicable on the date on which the executive officer directed the repayment concerned in writing.

TABEL

GEBIEDE WAARIN SKEMA VAN TOEPASSING IS

Beskrywing van gebied	Tydperk/datum van vloed	Instellingsdatum
1	2	3
1. Die provinsie van Natal	September 1987	1 Oktober 1987

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 32

15 Januarie 1988

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/5)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,
Adjunk-minister van Finansies.

TABLE

AREAS TO WHICH SCHEME APPLIES

Description of area	Period/date of flood	Date of inception
1	2	3
1. The Province of Natal	September 1987	1 October 1987

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 32

15 January 1988

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/5)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II			III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.		
320.04		06.00	45	Deur na kortingkode 05.00 by tariefpos No. 95.06 die volgende in te voeg: Poliamiedgewikkelde ge vulkaniseerde karkasse, opblaasbaar, vir die vervaardiging van rugby-, sokker- of dergelike balle	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op poliamiedgewikkelde ge vulkaniseerde karkasse, opblaasbaar, vir die vervaardiging van rugby-, sokker- of dergelike balle.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate	Annota- tions
	Tariff- heading	Rebate Code	C. D.		
320.04		06.00	45	By the insertion after rebate code 05.00 to tariff heading No. 95.06 of the following: Polyamide-wound vulcanised carcasses, inflatable, for the manufacture of rugby, soccer or similar balls	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on polyamide-wound vulcanised carcasses, inflatable, for the manufacture of rugby, soccer or similar balls.

No. R. 33

15 Januarie 1988

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/6)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,
Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 33

15 January 1988

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/6)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II			III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.		
320.10	85.39	01.00	43	Deur na tariefpos No. 71.17 die volgende in te voeg: Gloeilampe van hoogstens 1,25 W, vir die vervaardiging van verligtingstelle van 'n soort op Kersbome gebruik	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op gloeilampe van hoogstens 1,25 W, vir die vervaardiging van verligtingstelle van 'n soort op Kersbome gebruik.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annotations
	Tariff- heading	Rebate Code	C. D.	Description		
320.10	85.39	01.00	43	By the insertion after tariff heading No. 71.17 of the following: Filament lamps not exceeding 1,25 W, for the manufacture of lighting sets of a kind used on Christmas trees	Full duty	

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on filament lamps not exceeding 1,25 W, for the manufacture of lighting sets of a kind used on Christmas trees.

No. R. 34 15 Januarie 1988

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/4)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,
Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 34

15 January 1988

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/4)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, of Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR
Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II				III Mate van Korting	Annota- sies
	Tarief- pos	Korting- kode	T. S.	Beskrywing		
316.01	48.08	01.00	44	Deur na tariefpos No. 48.04 die volgende in te voeg: Geperforeerde kraftpapier met 'n massa van hoogstens 500 g/m ² , vir die vervaardiging van brandstof- en olie- filters, geskik vir gebruik in lokomotiewe	Volle reg	

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op geperforeerde kraftpapier met 'n massa van hoogstens 500 g/m², vir die vervaardiging van brandstof- en oliefilters, geskik vir gebruik in lokomotiewe.

SCHEDULE

I Rebate Item	II				III Extent of Rebate	Annotations
	Tariff- heading	Rebate Code	C. D.	Description		
316.01	48.08	01.00	44	By the insertion after tariff heading No. 48.04 of the following: Perforated kraft paper of a mass not exceeding 500 g/m ² , for the manufacture of fuel and oil filters, suitable for use in locomotives	Full duty	

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on perforated kraft paper of a mass not exceeding 500 g/m², for the manufacture of fuel and oil filters, suitable for use in locomotives.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 40

15 Januarie 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

ROOIBOSTEEBEHEERSKEMA.—HEFFING EN SPE-
SIALE HEFFING—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemakingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Rooibosteebeheerraad bedoel in artikel 3 van die Rooibosteebeheerskema gepubliseer by Proklamasie R. 167 van 1962, soos gewysig, kragtens artikels 16

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 40

15 January 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

ROOIBOS TEA CONTROL SCHEME.—LEVY AND
SPECIAL LEVY—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- (a) the Rooibos Tea Control Board referred to in section 3 of the Rooibos Tea Control Scheme published by Proclamation R. 167 of 1962, as amended, has under

en 17 van genoemde Skema die Bylae by Goewermenskennisgewing R. 2851 van 27 Desember 1985, gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en

- (b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae by Goewermenskennisgewing R. 2851 van 27 Desember 1985 word hierby gewysig deur die tabel daarin deur die volgende tabel te vervang:

TABEL

Klas en graad rooibos tee	Heffing per kg (sent)	Spesiale heffing per kg (sent)
1	2	3
Rooitee:		
Alle grade	14,5	56,5

No. R. 41

15 Januarie 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

WINTERGRAANSKEMA.—HEFFINGS EN SPESIALE HEFFINGS—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Koringraad bedoel in artikel 6 van die Wintergraanskema gepubliseer by Proklamasie R. 162 van 1974, soos gewysig, kragtens artikels 24 en 25 van genoemde Skema die Bylae by Goewermenskennisgewing R. 2211 van 30 September 1987 gewysig het in die mate in die Bylae hierby uiteengesit; en
- (b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken “die Kennisgewing” Goewermenskennisgewing R. 2211 van 30 September 1987.

Vervanging van klousule 2 van die Kennisgewing

2. Klousule 2 van die Kennisgewing word hierby deur die volgende klousule vervang:

“Oplegging van heffings en spesiale heffings

2. (1) 'n Heffing word hierby opgelê op wintergraan van die klasse en grade in kolom 1 van Tabel 1 vermeld, wat deur die Raad verkoop word.

(2) 'n Spesiale heffing word hierby opgelê op wintergraan van die klasse en grade in kolom 1 van Tabel 1 vermeld, wat—

- (a) in die geval van koring, vir maaldoeleindes deur die Raad verkoop word aan persone wat kragtens artikel 36 van die Skema deur die Raad as kommersiële meulenaars geregistreer is; en
- (b) in die geval van moutgars, deur die Raad vir vermouting vir die brou van bier verkoop word.

sections 16 and 17 of the said Scheme amended the Schedule to Government Notice R. 2851 of 27 December 1985 to the extent set out in the Schedule hereto; and

- (b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 2851 of 27 December 1985 is hereby amended by the substitution for the table therein of the following table:

TABLE

Class and grade rooibos tea	Levy per kg (cent)	Special levy per kg (cent)
1	2	3
Red tea:		
All grades	14,5	56,5

No. R. 41

15 January 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

WINTER CEREAL SCHEME.—LEVIES AND SPECIAL LEVIES—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- (a) the Wheat Board referred to in section 6 of the Winter Cereal Scheme published by Proclamation R. 162 of 1974, as amended, has under sections 24 and 25 of the said Scheme amended the Schedule to Government Notice R. 2211 of 30 September 1987 to the extent set out in the Schedule hereto; and
- (b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule “the Notice” means Government Notice R. 2211 of 30 September 1987.

Substitution of clause 2 of the Notice

2. The following clause is hereby substituted for clause 2 of the Notice:

“Imposition of levies and special levies

2. (1) A levy is hereby imposed on winter cereal of the classes and grades specified in column 1 of Table 1, that is sold by the Board.

(2) A special levy is hereby imposed on winter cereal of the classes and grades specified in column 1 of Table 1, that—

- (a) in the case of wheat, is sold by the Board for milling purposes to persons registered by the Board under section 36 of the Scheme as commercial millers; and
- (b) in the case of malting barley, is sold by the Board to be malted for the brewing of beer.

(3) 'n Spesiale heffing word hierby opgelê op wintergraan van die klasse en grade in kolom 1 van Tabel 1 vermeld, wat aan die Raad verkoop word.

(4) 'n Spesiale heffing word hierby opgelê op die wintergraanprodukte in kolom 1 van Tabel 2 vermeld, wat deur persone verkoop word wat kragtens artikel 36 van die Skema as kommersiële meulenaars geregistreer is."

Vervanging van klousule 3 van die Kennisgewing

3. Klousule 3 van die Kennisgewing word hierby deur die volgende klousule vervang:

"Bedrag van heffings en spesiale heffings

3. (1) Die bedrag van die heffing in klousule 2 (1) bedoel, is soos in kolom 2 van Tabel 1 teenoor die onderskeie klasse en grade wintergraan vermeld.

(2) Die bedrag van die spesiale heffing in klousule 2 (2) bedoel, is soos in kolom 3 van Tabel 1 teenoor die onderskeie klasse en grade wintergraan vermeld.

(3) Die bedrag van die spesiale heffing in klousule 2 (3) bedoel, is soos in kolom 4 van Tabel 1 teenoor die onderskeie klasse en grade wintergraan vermeld.

(4) Die bedrag van die spesiale heffing in klousule 2 (4) bedoel, is soos in kolom 2 van Tabel 2 teenoor die onderskeie soorte wintergraanprodukte vermeld."

Wysiging van Tabel 1 van die Kennisgewing

4. Tabel 1 van die Kennisgewing word hierby gewysig deur die uitdrukking "463c/ton" in kolom 4 van item 3 deur die uitdrukking "643c/ton" te vervang.

No. R. 42

15 Januarie 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

REGULASIES BETREFFENDE KORING- EN ROGPRODUKTE.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 1981 van 30 September 1977, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewings R. 564 van 23 Maart 1978, R. 968 van 12 Mei 1978, R. 986 van 19 Mei 1978, R. 1979 van 29 September 1978, R. 1759 van 17 Augustus 1979, R. 1142 van 6 Junie 1980, R. 2151 van 24 Oktober 1980, R. 1097 van 22 Mei 1981, R. 2384 van 30 Oktober 1981, R. 1548 van 20 Julie 1984, R. 2453 van 9 November 1984, R. 1429 van 28 Junie 1985, R. 2275 van 7 Oktober 1985, R. 771 van 25 April 1986, R. 1475 van 11 Julie 1986 en R. 2103 van 3 Oktober 1986.

Vervanging van regulasie 23 van die Regulasies

2. Regulasie 23 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"Koringbrood

23. Koringbrood wat deur die vervaardiger daarvan verpak word, moet verpak word in—

- geïmpregneerde waspapier wat geen giftige of ander nadelige stowwe bevat nie;
- deursigtige sellulosefilm wat geen giftige of ander nadelige stowwe bevat nie;
- polietileen- of polipropileenfilm of -sakkies wat geen giftige of ander nadelige stowwe bevat nie; of

(3) A special levy is hereby imposed on winter cereal of the classes and grades specified in column 1 of Table 1, that is sold to the Board.

(4) A special levy is hereby imposed on the winter cereal products specified in column 1 of Table 2, that are sold by persons who are registered by the Board as commercial millers under section 36 of the Scheme."

Substitution of clause 3 of the Notice

3. The following clause is hereby substituted for clause 3 of the Notice:

"Amount of levies and special levies

3. (1) The amount of the levy referred to in clause 2 (1) shall be as specified in column 2 of Table 1 opposite the respective classes and grades of winter cereal.

(2) The amount of the special levy referred to in clause 2 (2) shall be as specified in column 3 of Table 1 opposite the respective classes and grades of winter cereal.

(3) The amount of the special levy referred to in clause 2 (3) shall be as specified in column 4 of Table 1 opposite the respective classes and grades of winter cereal.

(4) The amount of the special levy referred to in clause 2 (4) shall be as specified in column 2 of Table 2 opposite the respective kinds of winter cereal products."

Amendment of Table 1 of the Notice

4. Table 1 of the Notice is hereby amended by the substitution for the expression "463c/ton" in column 4 of item 3, of the expression "643c/ton".

No. R. 42

15 January 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

REGULATIONS RELATING TO WHEATEN AND RYE PRODUCTS.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 1981 of 30 September 1977, as amended by the regulations published by Government Notices R. 564 of 23 March 1978, R. 968 of 12 May 1978, R. 986 of 19 May 1978, R. 1979 of 29 September 1978, R. 1759 of 17 August 1979, R. 1142 of 6 June 1980, R. 2151 of 24 October 1980, R. 1097 of 22 May 1981, R. 2384 of 30 October 1981, R. 1548 of 20 July 1984, R. 2453 of 9 November 1984, R. 1429 of 28 June 1985, R. 2275 of 7 October 1985, R. 771 of 25 April 1986, R. 1475 of 11 July 1986 and R. 2103 of 3 October 1986.

Substitution of regulation 23 of the Regulations

2. The following regulation is hereby substituted for regulation 23 of the Regulations:

"Wheaten bread

23. Wheaten bread packed by the manufacturer thereof shall be packed in—

- impregnated waxed paper that does not contain any poisonous or other harmful substances;
- transparent cellulose film that does not contain any poisonous or other harmful substances;
- polyethylene or polypropylene film or bags that does not contain any poisonous or other harmful substances; or

- (d) suiwer, gebleikte enkellaagkragtpapier of -sakkies wat geen giftige of ander nadelige stowwe bevat nie.”

Vervanging van regulasie 26 van die Regulasies

3. Regulasie 26 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“Koringbrood

26. (1) Aan elke koringbrood moet 'n etiket met 'n grootte van minstens 25 mm by 25 mm geheg wees waarop die volgende gegewens duidelik en leesbaar gemerk moet wees:

- Die naam en besigheidsadres van die bakkerie wat die brood gebak het, in drukletters minstens 2,5 mm hoog.
- Die klas van die koringbrood, in drukletters minstens 3 mm hoog.
- Die nominale massa van die koringbrood, in drukletters minstens 4,5 mm hoog.

(2) Die bepalings van subregulasie (1) is nie van toepassing nie op—

- witbrood, bruinbrood en volkoringbrood wat gebak is deur 'n bakkerie wat ingevolge artikel 36 van die Skema by die Koringraad geregistreer is en ingevolge die voorwaardes van sodanige registrasie gemagtig is om witbrood, bruinbrood of volkoringbrood, na gelang van die geval, vir verkoop te vervaardig: Met dien verstande dat 'n naam of letters wat genoemde raad goedgekeur het en waardeer sodanige bakkerie geïdentifiseer kan word, op minstens een kant van so 'n brood ingebak moet word; en
- koringbrood wat deur die vervaardiger daarvan verpak word: Met dien verstande dat die besonderhede in subregulasie (1) bedoel, duidelik en leesbaar op die verpakkingsmateriaal van elke brood wat sodanig verpak is, gemerk moet word tesame met 'n datumstempel wat aandui voor watter datum die brood verkoop behoort te word.”

- (d) pure bleached single-ply kraft paper or bags that does not contain any poisonous or other harmful substances.”

Substitution of regulation 26 of the Regulations

3. The following regulation is hereby substituted for regulation 26 of the Regulations:

“Wheaten bread

26. (1) To every wheaten bread a label of a size of not less than 25 mm by 25 mm shall be attached on which the following particulars shall be clearly and legibly marked:

- The name and business address of the bakery which baked the bread, in type of not less than 2,5 mm high.
- The class of the wheaten bread, in type of not less than 3 mm high.
- The nominal mass of the wheaten bread, in type of not less than 4,5 mm high.

(2) The provisions of subregulation (1) shall not apply to—

- white bread, brown bread and whole-wheat bread baked by a bakery registered with the Wheat Board in terms of section 36 of the Scheme and authorised in terms of the conditions of such registration to manufacture white bread, brown bread or whole-wheat bread for sale: Provided that a name or letters approved by the said Board and by which such bakery can be identified, shall be baked into at least one side of such bread; and
- wheaten bread packed by the manufacturer thereof: Provided that the particulars referred to in subregulation (1) shall be clearly and legibly marked on the packing material of each bread thus packed together with a date stamp indicating the date prior to which such bread should be sold.”

No. R. 43

15 Januarie 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

PIESANGSKEMA.—HEFFING EN SPESIALE
HEFFING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- die Piesangraad bedoel in artikel 6 van die Piesangskema gepubliseer by Proklamasie R. 109 van 1976, soos gewysig, kragtens artikels 22 en 23 van genoemde Skema die heffing en spesiale heffing in die Bylae uiteengesit, opgelê het;
- genoemde heffing en spesiale heffing deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en
- Goewermentskennisgewings R. 1567 van 25 Julie 1986 en R. 1356 van 26 Junie 1987 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

No. R. 43

15 January 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

BANANA SCHEME.—LEVY AND SPECIAL LEVY

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- the Banana Board referred to in section 6 of the Banana Scheme published by Proclamation R. 109 of 1976, as amended, has under sections 22 and 23 of the said Scheme imposed the levy and special levy set out in the Schedule;
- the said levy and special levy have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and
- Government Notices R. 1567 of 25 July 1986 and R. 1356 of 26 June 1987 are repealed with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

BYLAE**Woordomskeywing**

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waar-aan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Piesangskema gepubliseer by Proklamasie R. 109 van 1976, soos gewysig.

Oplegging van heffing en spesiale heffing

2. 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op piesangs—

- (a) wat in die produksiegebied geproduseer en deur bemiddeling van die Raad verkoop is; en
- (b) wat in die Republiek ingevoer en deur bemiddeling van die Raad verkoop is.

Bedrag van heffing en spesiale heffing

3. Die bedrag van die heffing en spesiale heffing in klousule 2 bedoel, is onderskeidelik soos volg:

- (a) *Heffing*: 2,90 persent van die bruto verkoopprijs wat die Raad vir die betrokke piesangs behaal.
- (b) *Spesiale heffing*: 1,05 sent per 20 kg-houer piesangs, plus 1,75 persent van die bruto verkoopprijs wat die Raad vir die betrokke piesangs behaal.

No. R. 44**15 Januarie 1988****BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)****SAGTEVRUGTESKEMA.—KENNISGEWINGS VAN LEWERINGS—WYSIGING**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968) bekend dat—

- (a) die Sagtevrugteraad bedoel in artikel 6 van die Sagtevrugteskema gepubliseer by Proklamasie R. 220 van 1979, soos gewysig, kragtens artikel 46 van genoemde Skema die Bylae by Goewermentskennisgewing R. 2533 van 8 November 1985, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 2217 van 24 Oktober 1986 en R. 2261 van 9 Oktober 1987, verder gewysig het deur die volgende verdere inskrywings in kolom 2 en 3 van die Tabel daarvan teenoor die inskrywing "Appels/Apples" en die inskrywing "Pere/Pears" in kolom 1 daarvan in te voeg:
 - (i) in kolom 2: "1/1/1989–31/7/1989"; en
 - (ii) in kolom 3: "25/9/1987";
- (b) genoemde wysiging deur my goedgekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree; en
- (c) Goewermentskennisgewing R. 2260 van 9 Oktober 1987 met ingang van genoemde datum van inwerkingtreding herroep word.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

No. R. 45**15 Januarie 1988****BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)****INMAAKVRUGTESKEMA.—HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP INGEMAAKTE VRUGTE**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, maak hierby ingevolge artikel 79 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat—

- (a) die Inmaakvrugteraad bedoel in artikel 6 van die Inmaakvrugteskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2068 van 25 September 1987, kragtens artikel 27 van genoemde Skema die heffing en spesiale heffing in die Bylae uiteengesit, opgelê het; en

SCHEDULE**Definitions**

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Banana Scheme published by Proclamation R. 109 of 1976, as amended.

Imposition of levy and special levy

2. A levy and a special levy are hereby imposed on bananas—

- (a) that are produced in the production area and sold through the Board; and
- (b) that are imported into the Republic and sold through the Board.

Amount of levy and special levy

3. The amount of the levy and special levy referred to in clause 2 shall respectively be as follows:

- (a) *Levy*: 2,90 per cent of the gross selling price realised by the Board for the bananas concerned.
- (b) *Special levy*: 1,05 cent per 20 kg container of bananas, plus 1,75 per cent of the gross selling price realised by the Board for the bananas concerned.

No. R. 44**15 January 1988****MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)****DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—NOTICES OF DELIVERIES—AMENDMENT**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- (a) the Deciduous Fruit Board referred to in section 6 of the Deciduous Fruit Scheme published by Proclamation R. 220 of 1979, as amended, has under section 46 of the said Scheme further amended the Schedule to Government Notice R. 2533 of 8 November 1985, as amended by Government Notices R. 2217 of 24 October 1986 and R. 2261 of 9 October 1987, by the insertion of the following further entries in columns 2 and 3 of the Table thereof opposite the entry "Appels/Apples" and the entry "Pere/Pears" in column 1 thereof:
 - (i) in column 2: "1/1/1989–31/7/1989"; and
 - (ii) in column 3: "25/9/1987";
- (b) the said amendment has been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof; and
- (c) Government Notice R. 2260 of 9 October 1987 is repealed with effect from the said date of commencement.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

No. R. 45**15 January 1988****MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)****CANNING FRUIT SCHEME.—LEVY AND SPECIAL LEVY ON CANNED FRUIT**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby make known in terms of section 79 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that—

- (a) the Canning Fruit Board referred to in section 6 of the Canning Fruit Scheme published by Government Notice R. 2068 of 25 September 1987, has under section 27 the said Scheme imposed the levy and special levy set out in the Schedule; and

- (b) genoemde heffing en spesiale heffing deur my goed-gekeur is en op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,
Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Inmaakvrugteskema gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2068 van 25 September 1987.

Oplegging van heffing en spesiale heffing

2. 'n Heffing en 'n spesiale heffing word hierby opgelê op ingemaakte vrugte wat vir verkoop uit die Republiek uitgevoer word.

Bedrag van heffing en spesiale heffing

3. Die bedrag van die heffing en spesiale heffing in klousule 2 bedoel, is onderskeidelik vier sent en een sent per basiese karton, synde die ekwivalent van 24 blikke ingemaakte vrugte met 'n netto massa van 825 g elk.

No. R. 54

15 Januarie 1988

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

VLEISGRADERINGSREGULASIES.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2120 van 20 September 1985 (soos verbeter deur Goewermentskennisgewing R. 2475 van 1 November 1985).

Invoeging van regulasie 12A van die Regulasies

2. Die volgende regulasie word hierby in Deel 2 van die Regulasies na regulasie 12 ingevoeg:

"Afranding van onderhuidse vetlaag

12A. Indien 'n varkkarkas ingevolge regulasie 9 as Super, Graad 1 of Graad 2 gegradeer is, mag die onderhuidse vetlaag van so 'n karkas of 'n gedeelte daarvan afgerand word."

Wysiging van regulasie 14 van die Regulasies

3. Regulasie 14 van die Regulasies word hierby gewysig deur die volgende subregulasie na subregulasie (2) in te voeg:

"(3) 'n Varkkarkas of 'n gedeelte daarvan mag, nadat die onderhuidse vetlaag daarvan afgerand is soos in regulasie 12A beoog—

(a) nie gerolmerk word nie; en

(b) nie op enige ander wyse met 'n aanduiding van die graad daarvan gemerk wees nie."

- (b) the said levy and special levy have been approved by me and shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Canning Fruit Scheme published by Government Notice R. 2068 of 25 September 1987.

Imposition of levy and special levy

2. A levy and a special levy are hereby imposed on canned fruit exported for sale from the Republic.

Amount of levy and special levy

3. The amount of the levy and special levy referred to in clause 2 shall respectively be four cents and one cent per basic carton, being the equivalent of 24 cans of canned fruit with a net mass of 825 g each.

No. R. 54

15 January 1988

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

MEAT GRADING REGULATIONS.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has under section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE

Definition

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 2120 of 20 September 1985 (as corrected by Government Notice R. 2475 of 1 November 1985).

Insertion of regulation 12A of the Regulations

2. The following regulations is hereby inserted in Part 2 of the Regulations after regulation 12:

"Trimming of subcutaneous fat layer

12A. If a pig carcass has been graded as Super, Grade 1 or Grade 2 in terms of regulation 9, the subcutaneous fat layer of such carcass or a portion thereof may be trimmed."

Amendment of regulation 14 of the Regulations

3. Regulation 14 of the regulations is hereby amended by the insertion of the following subregulation after subregulation (2):

"(3) A pig carcass or a portion thereof shall, after the subcutaneous fat layer thereof has been trimmed as contemplated in regulation 12A—

(a) not be roller marked; and

(b) not in any manner be marked with an indication of the grade thereof."

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 55

15 Januarie 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**SENTRALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE SPRINGSTOF- EN VERWANTE NYWERHEDE.—HERNUWING VAN OOREENKOMS**

Ek, Mattheus Willem Johannes le Roux, Direkteur: Mannekrag, behoorlik daartoe gemagtig deur die Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van Goewermentskennisgewing R. 2271 van 9 Oktober 1987, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1988 eindig.

M. W. J. LE ROUX,

Direkteur: Mannekrag.

No. R. 57

15 Januarie 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956**MEUBELNYWERHEID, WES-KAAPLAND.—WYSIGING VAN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalinge van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalinge van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in kousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in kousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister van Mannekrag.

BYLAE**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN WES-KAAPLAND****OOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 55

15 January 1988.

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**CENTRAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE EXPLOSIVES AND ALLIED INDUSTRIES.—RENEWAL OF AGREEMENT**

I, Mattheus Willem Johannes le Roux, Director: Manpower, duly authorised thereto by the Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 2271 of 9 October 1987, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1988.

M. W. J. LE ROUX,

Director: Manpower.

No. R. 57

15 January 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956**FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE.—AMENDMENT OF TRAINING FUND AGREEMENT**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1988, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,

Minister of Manpower.

SCHEDULE**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE WESTERN CAPE****AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van Wes-Kaapland,

om die Ooreenkoms van genoemde Raad, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1566 van 3 September 1976, soos gewysig, verleng en hernieu deur Goewermmentskennisgewings R. 1879 van 22 September 1978, R. 2044 van 14 September 1979, R. 2045 van 14 September 1979, R. 1567 van 24 Julie 1981, R. 1568 van 24 Julie 1981, R. 839 van 30 April 1982, R. 582 van 18 Maart 1983 en R. 1233 van 20 Junie 1986, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid van Wes-Kaapland nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is; en
- (b) in die landdrosdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, Die Kaap, Frasersburg, Goodwood, Heidelberg (K.P.), Hermanus, Hopefield, Kuilsrivier, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Moeresburg, Namakwaland, Paarl, Piketberg, Prins Albert, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester, Wynberg, Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hope-town, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Postmasburg wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 1254 van 27 Junie 1975 in die landdrosdistrik Kuruman, geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuruman wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 1314 van 28 Augustus 1964 in die landdrosdistrik Postmasburg geval het, Philipstown en Prieska.

(2) Ondanks subklousule (1) (a), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

- (a) slegs op werknemers vir wie lone in die Hoof-ooreenkoms voorskryf word, en op die werkgewers van sodanige werknemers;
- (b) op vakleerlinge vir sover hulle nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan of 'n voorwaarde wat daarvolgens vasgestel is, onbestaanbaar is nie.

KLOUSULE 4.—OPLEIDINGSFONDS VIR DIE MEUBELNYWERHEID

In subklousule (2), vervang die syfer "1" deur die syfer "2".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 4de dag van September 1987 te Soutrivier onderteken.

V. SEBBA,
Voorsitter.

G. FLETCHER,
Ondervoorsitter.

I. KENNEY,
Sekretaris.

No. R. 58

15 Januarie 1988

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, (TRANSVAAL).—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1988 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the Western Cape,

to amend the Agreement of the said Council, published under Government Notice R. 1566 of 3 September 1976, as amended, extended and renewed by Government Notices R. 1879 of 22 September 1978, R. 2044 of 14 September 1979, R. 2045 of 14 September 1979, R. 1567 of 24 July 1981, R. 1568 of 24 July 1981, R. 839 of 30 April 1982, R. 582 of 18 March 1983 and R. 1233 of 20 June 1986.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the Western Cape—

- (a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union, who are engaged or employed in the Industry respectively; and
- (b) in the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Ceres, Clanwilliam, Frasersburg, Goodwood, Heidelberg (C.P.), Hermanus, Hopefield, Kuils River, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Moeresburg, Namaqualand, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simon's Town, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, The Cape, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester, Wynberg, Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Gerbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, and in the portion of the Magisterial District of Postmasburg which, prior to the publication of Government Notice 1254 of June 27 June 1975, fell within the Magisterial District of Kuruman, but excluding that portion of the Magisterial District of Kuruman which, prior to the publication of Government Notice 1314 of 28 August 1964, fell within the Magisterial District of Postmasburg, Philipstown and Prieska.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

- (a) only apply to employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement, and to the employers of such employees;
- (b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

CLAUSE 4.—FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY TRAINING FUND

In subclause (2), substitute the figure "2" for the figure "1".

This Agreement signed at Salt River, on behalf of the parties, this 4th day of September 1987.

V. SEBBA,
Chairman.

G. FLETCHER,
Vice-Chairman.

I. KENNEY,
Secretary.

No. R. 58

15 January 1988

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES (TRANSVAAL).—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1988, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into

die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1.1.1 (i), en 6 van Hoofstuk I, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Mei 1988 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' Association (Witwatersrand and Transvaal South)

Master Builders' and Allied Trades Association (Pretoria and Country Areas)

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Blanke Bouwerkersvakbond

Building Construction and Allied Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal), om die Hofooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 899 van 24 April 1987, te wysig.

1. GEBIED EN TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

1.1 Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en Monumentklipmesselnywerheide nagekom word—

1.1.1 (i) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en deur alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(ii) (a) in die landdrosdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel, Randburg, Randfontein (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 48,28 km vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, val), Roodepoort, Springs en Wonderboom (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val); die gebied binne 'n straal van 48,28 km vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria (uitgesonderd daardie gedeelte van die Swart Gebied Uitvalgrond JQ 4341 wat binne genoemde straal val); die gebiede binne 'n straal van 16,09 km vanaf die Hoofposkantoor op onderskeidelik Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrosdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 32,18 km vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing R. 551 van 29 Maart 1956, binne die landdrosdistrik Pretoria geval het);

(b) in die landdrosdistrik Bethal (met inbegrip van daardie gedeelte van die landdrosdistrik Hoëveldrif wat voor 1 Maart 1979 binne die landdrosdistrik Bethal geval het).

1.2 Ondanks klousule 1.1, is hierdie Ooreenkoms—

1.2.1 slegs van toepassing op dié klasse werknemers vir wie lone en hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op leerlinge-ambagsmanne;

the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1.1.1 (i) and 6 of Chapter I, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 May 1988, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Master Builders' Association (Witwatersrand and Transvaal South)

Master Builders' and Allied Trades Association (Pretoria and Country Areas)

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industry (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

White Building Workers' Union

Building Construction and Allied Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal),

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 899, dated 24 April 1987.

1. AREA AND SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

1.1 The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

1.1.1 (i) by all employers who are members of the employers' organisations and by all employees who are members of the trade unions;

(ii) (a) in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel, Randburg, Randfontein (excluding that portion which falls outside a radius of 48,28 km of the General Post Office; Krugersdorp), Roodepoort, Springs and Wonderboom (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km of the General Post Office, Pretoria), the area within a radius of 48,28 km from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 32,18 km from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 32,18 km from the General Post Office, Pretoria (excluding that portion of the Black Area Uitvalgrond JQ 4341 which falls within the said radius); the areas within a radius of 16,09 km from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal) respectively; and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 32,18 km from the General Post Office, Pretoria, and which, prior to the publication of Government Notice 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria);

(b) in the Magisterial District of Bethal (including that portion of the Magisterial District of Hoëveldrif which, prior to 1 March 1979, fell within the Magisterial District of Bethal).

1.2 Notwithstanding the provisions of clause 1.1, the terms of this Agreement shall—

1.2.1 only apply to those classes of employees for whom wages are prescribed in this Agreement and to learner artisans;

1.2.2 van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge;

1.2.3 van toepassing op voormanne en algemene voormanne;

1.2.4 nie van toepassing op klerke en administratiewe personeel nie;

1.2.5 nie van toepassing nie op persone wat betrokke is by die instalering en/of bedrading van elektriese lig, verwarmings- of ander permanente vaste elektriese toebehore in geboue of die herstel of onderhoud van hysers in geboue wanneer sodanige werk onderneem word deur 'n werkgever wat onder jurisdiksie van 'n ander Nywerheidsraad val;

1.2.6 nie van toepassing nie op universiteit- of teknikstudente en geëgradeerde in die bouwetenskap, konstruksietoetsighouers, konstruksieopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding;

1.2.7 nie van toepassing nie op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede soos omskryf in paragraaf G van die Registrasiesertifikaat van die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid van Suid-Afrika;

1.2.8 onderworpe aan die bepalings van alle vasstellings gemaak deur die Nywerheidshof met betrekking tot die Bounywerheid en die Meubelnnywerheid.

2. KLOUSULE 4 VAN HOOFSTUK 1.—LONE

Vervang klausule 4.1 deur die volgende:

"4.1 *Algemeen*.—Geen lone wat laer is as dié hieronder genoem, gelees saam met die res van die bepalings van hierdie klausule, mag deur 'n werkgever betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie.

BYLAE

Klas werknemer	Per uur		
	Gebied A	Gebied B	Gebied C
	R	R	R
Meestervakman	9,23	7,38	5,54
Vakman	7,85	6,28	4,71
Ambagsman	6,00	4,80	3,60
Vakmansassistent	6,00	4,80	3,60
Werknemer (gespesifiseerde ambag) ...	3,05	2,44	1,83
Kwekeling-meestervakman:			
Eerste kursus	3,05	2,44	1,83
Tweede kursus	3,69	2,95	2,22
Derde kursus	4,15	3,32	2,49
Vierde kursus	4,62	3,70	2,77
Vyfde kursus	5,08	4,06	3,05
Sesde kursus	5,54	4,43	3,32
Kwekeling-vakmansassistent:			
Eerste kursus	3,05	2,44	1,83
Tweede kursus	3,69	2,95	2,22
Derde kursus	4,15	3,32	2,49
Vierde kursus	4,62	3,70	2,77
Vyfde kursus	5,08	4,06	3,05
Sesde kursus	5,54	4,43	3,32
Leerling-werknemer (gespesifiseerde ambag)	2,25	1,69	1,24
Ambagsman/Vakmansassistent (skrynerwerker) (massavervaardiging)	6,06	4,80	3,60
Ambagsman/Vakmansassistent (houtmasjienwerker) (massavervaardiging)	6,00	4,80	3,60
Skrynerwerkmonteerder (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging)	3,05	2,44	1,83
Masjienbediener (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging)	3,05	2,44	1,83
Vervaardigingswerker (massavervaardiging)	1,69	1,27	0,93
Algemene werker (nie op konstruksie nie)	1,56	1,17	0,86
Algemene werker (op konstruksie)	2,25	1,69	1,24
Leerling algemene werker	2,25	1,69	1,24
Skoonmaker	1,56	1,17	0,86
Wag/nagwag (per skof)	16,47	12,35	9,06."

1.2.2 apply to apprentices and trainees;

1.2.3 apply to foremen and general foremen;

1.2.4 not apply to clerical employees and administrative staff;

1.2.5 not apply to persons who are engaged in the installation or wiring of lighting, heating or other permanent electrical fixtures in buildings or the repair or maintenance of lifts in buildings when such work is undertaken by an employer falling under the jurisdiction of another Industrial Council;

1.2.6 not apply to university or technikon students and graduates in building science and construction supervisors, construction surveyors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training;

1.2.7 not include the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries as defined in paragraph G of the Certificate of Registration of the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry of South Africa;

1.2.8 be subject to the provisions of any determination by the Industrial Court in relation to the Building Industry and the Furniture Industry.

2. CLAUSE 4 OF CHAPTER 1.—WAGES

Substitute the following for clause 4.1.

"4.1 *General*.—No employer shall pay and no employee shall accept wages at rates lower than the following, read with the remaining provisions of this clause:

SCHEDULE

Category of employee	Per hour		
	Area A	Area B	Area C
	R	R	R
Master craftsman	9,23	7,38	5,54
Craftsman	7,85	6,28	4,71
Artisan	6,00	4,80	3,60
Craftsman's assistant	6,00	4,80	3,60
Specified skills employee	3,05	2,44	1,83
Trainee master craftsman:			
First course	3,05	2,44	1,83
Second course	3,69	2,95	2,22
Third course	4,15	3,32	2,49
Fourth course	4,62	3,70	2,77
Fifth course	5,08	4,06	3,05
Sixth course	5,54	4,43	3,32
Trainee craftsman's assistant:			
First course	3,05	2,44	1,83
Second course	3,69	2,95	2,22
Third course	4,15	3,32	2,49
Fourth course	4,62	3,70	2,77
Fifth course	5,08	4,06	3,05
Sixth course	5,54	4,43	3,32
Learner specified skills employee	2,25	1,69	1,24
Artisan/Craftsman's assistant (joiner) (mass manufacturing)	6,00	4,80	3,60
Artisan/Craftsman's assistant (wood machinist) (mass manufacturing)	6,00	4,80	3,60
Specified skills joiner assembler (mass manufacturing)	3,05	2,44	1,83
Specified skills machine operator (mass manufacturing)	3,05	2,44	1,83
Manufacturing worker (mass manufacturing)	1,69	1,27	0,93
General worker (not on construction)	1,56	1,17	0,86
General worker (on construction)	2,25	1,69	1,24
Learner general worker	2,25	1,69	1,24
Cleaner	1,56	1,17	0,86
Guard/night-watchman (per shift)	16,47	12,35	9,06."

3. KLOUSULE 6 VAN HOOFSTUK 1.—BETALING VAN LONE, TOELAES EN OORTYDVERDIENSTE

3.1 Vervang klousule 6.4 deur die volgende:

“6.4 Oortyd.—Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms moet alle tyd wat langer gewerk word as die getal gewone werke wat in klousule 9 hiervan voorgeskryf word, geag word oortyd te wees. Met dien verstande dat 'n werknemer vir oortyd teen oortydтарыewe betaal moet word, slegs nadat 'n werknemer 40 uur per week in Gebied A en 45 uur per week in Gebiede B en C teen die gewone loonskaal voltooi het, behalwe in die geval waar 'n werknemer gedurende die week waarin oortyd gewerk is by 'n werkgever in diens getree het en hy om dié rede nie in staat was om 40 uur per week en 45 uur per week in onderskeidelik Gebied A en Gebiede B en C te voltooi nie.”

3.2 Vervang klousule 6.4.2 deur die volgende:

“6.4.2 'n Werknemer van wie vereis word om te werk buite die gewone ure voorgeskryf in klousule 9 hiervan, moet soos volg betaal word:

(a) Een en 'n vyfde maal sy werklike loonskaal vir alle oortyd wat van Maandae tot Vrydae gewerk word tot en met vyf uur;

(b) een en 'n half maal sy werklike loonskaal vir alle oortyd wat langer as vyf uur van Maandae tot Saterdag gewerk word tot en met 16 uur;

(c) teen twee maal die skaal van die werknemer se werklike loon vir alle oortyd gewerk op Sondag, Nuwejaarsdag, Stigtingsdag, Goeie Vrydag, Gesinsdag, Hemelvaartsdag, Werkersdag, Republiekdag, Krugerdag, Gelofte dag, Kersdag en Welwillendheidsdag en die verloftydperk omskryf in klousule 10.3.”

3.3 Vervang klousule 6.4.4 deur die volgende:

“6.4.4 Ondanks klousule 6.4.2 (b) moet Saterdag, 26 Maart 1988, as 'n gewone werkdag beskou word en moet werknemers teen hul gewone loonskaal besoldig word.”

4. KLOUSULE 9 VAN HOOFSTUK 1.—WERKURE

In klousule 9.1.2, vervang die syfers “45” en die woord “nege” deur onderskeidelik die syfer “40” en die woord “agt”.

5. KLOUSULE 10 VAN HOOFSTUK 1.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE

In klousule 10.1, vervang die uitdrukking “die Vrydag onmiddellik na Hemelvaartsdag” deur die uitdrukking “Dinsdag, 5 April 1988”.

6. KLOUSULE 21 VAN HOOFSTUK 1.—HEFFINGS WERKGEWERPARTYE

Vervang klousule 21.1 deur die volgende:

“Elke werkgever wat lid is van een van die werkgeversorganisasies wat 'n party is tot hierdie Ooreenkoms, moet ten opsigte van elke werknemer wat by hom in diens is, die bedrag aan die Raad betaal wat in die konstitusie van die onderskeie werkgeversorganisasies bepaal word.”

7. KLOUSULE 1 VAN HOOFSTUK 2.—GESPESIFISEERDE AMBAGTE

Vervang klousule 1.1.27 deur die volgende:

“1.1.27 *Pleistersteenmesselaar*.—Pleisterstene volgens profiele en setmate, uitgesonderd die opstelling van inmessel profiele, setmate, deur- en vensterrame; gedurende aangrensende konstruksiewerk nagaan of deur- en vensterrame in die lood of waterpas is.”

8. KLOUSULE 2 VAN HOOFSTUK 2.—NIE-AANGEWESSE AMBAGTE

8.1 Vervang klousule 2.1.1 deur die volgende:

“2.1.1 *Messelaar*.—Uitléwerk; pleister- en sierstene in fondamente en bobou inmessel; venster- en deurrame inbou; hoeke in die lood bring; profiele en setmate opstel, maar uitgesonderd die bou van boë, penante, kappe, drumpels en dekoratiewe steenwerk.”

8.2 Voeg die volgende subklousules in na klousule 2.1.13:

“2.1.14 *Muurpapier plakwerk*.—Vertolking van tekening; afmerkwark; alle soorte muurpapier plak, met ingegrip van sny- en afwerking.

2.1.15 *Algemene vakmansassistent*.—'n Werknemer wat toegelaat word om die gedefinieerde take van twee of meer van die nie-aangewese ambagte te verrig.”

3. CLAUSE 6 OF CHAPTER 1.—PAYMENT OF WAGES, ALLOWANCES AND OVERTIME

3.1 Substitute the following for clause 6.4:

“6.4 Overtime.—For the purposes of this Agreement, all time worked in excess of the number of ordinary hours or work prescribed in clause 9 hereof shall be deemed to be overtime. Provided that an employee shall be paid for overtime at overtime rates only after having completed 40 hours per week in Area A and 45 hours per week in Areas B and C at his ordinary rate of wage, except in a case where an employee has started with an employer during the week in which overtime has been worked and for that reason not been able to complete 40 hours per week and 45 hours per week in Area A and Areas B and C respectively.”

3.2 Substitute the following for clause 6.4.2:

“6.4.2 Any employee who is required to work any time outside the ordinary hours prescribed in clause 9 hereof, shall be paid as follows:

(a) One and a fifth times his actual rate of wage for all overtime worked from Mondays to Fridays up to and including five hours;

(b) one and a half times his actual rate of wage for all overtime worked in excess of five (5) hours from Mondays to Saturdays up to and including 16 hours per week;

(c) at double the rate of the employee's actual wage for all overtime worked on Sundays, New Year's Day, Founder's Day, Good Friday, Family Day, Ascension Day, Workers' Day, Republic Day, Kruger Day, Day of the Vow, Christmas Day and Day of Goodwill and the holiday period as described in clause 10.3.”

3.3 Substitute the following for clause 6.4.4:

“6.4.4 Notwithstanding the provisions of clause 6.4.2 (b), Saturday, 26 March 1988, shall be regarded as an ordinary working day and employees shall be remunerated at their ordinary rate of wage.”

4. CLAUSE 9 OF CHAPTER 1.—HOURS OF WORK

In clause 9.1.2, substitute the figure “40” and the word “eight” for the figure “45” and the word “nine” respectively.

5. CLAUSE 10 OF CHAPTER 1.—ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS

In clause 10.1, substitute the expression “Tuesday, 5 April 1988,” for the expression “the Friday immediately following Ascension Day”.

6. CLAUSE 21 OF CHAPTER 1.—EMPLOYER PARTIES' LEVIES

Substitute the following for clause 21.1:

“Every employer who is a member of one of the employers' organisations who is a party to this Agreement, shall, in respect of every employee employed by him, pay to the Council the amount prescribed in the Constitution of the respective employers' organisations.”

7. CLAUSE 1 OF CHAPTER 2.—SPECIFIED SKILLS

Substitute the following for clause 1.1.27:

“1.1.27 *Stock bricklayer*: The laying of stock bricks to a profile or jig but excluding the setting up of profiles, jigs, door frames and window frames; checking of the plumbing and levelling of door frames and window frames during construction of adjoining work.”

8. CLAUSE 2 OF CHAPTER 2.—A NON-DESIGNATED TRADES

8.1 Substitute the following for clause 2.1.1

“2.1.1 *Bricklayer*.—Setting out; the laying of stock and face bricks in foundations and superstructures; the building in of door frames and window frames; plumbing of angles; setting-up of profiles and jigs but excluding the building of arches, piers, copings and sills and decorative brickwork.”

8.2 Insert the following subclauses after clause 2.1.13:

“2.1.14 *Wall paper hanging*.—Interpreting drawings; marking out; applying of all types of wall paper, including cutting and trimming.

2.1.15 *General craftsman's assistant*.—An employee who is permitted to execute the defined tasks of two or more of the non-designated trades.”

9. KLOUSULE 2 VAN HOOFSTUK 4.—BYDRAES EN HEFFINGS

9.1 Vervang die Bylae in klousule 2.2 deur die volgende:

"2.2 BYLAE

Klas werknemer	Waarde van bydraes per week		
	Gebied A	Gebied B	Gebied C
	R	R	R
Voorman/Algemene Voorman	109,00	85,60	65,50
Meestervakman	100,20	85,60	65,60
Vakman	85,60	65,60	50,60
Ambagsman	65,60	50,60	39,20
Vakmanassistent	65,60	50,60	39,20
Werknemer (gespesifiseerde ambag)...	25,40	16,30	12,30
Kwekeling-meestervakman:			
Eerste kursus	25,40	25,40	16,30
Tweede kursus	30,40	25,40	16,30
Derde kursus	30,40	30,40	16,30
Vierde kursus	39,00	30,40	25,40
Vyfde kursus	39,00	30,40	25,40
Sesde kursus	39,00	39,00	30,40
Kwekeling Vakmansassistent:			
Eerste kursus	25,40	25,40	16,30
Tweede kursus	30,40	25,40	16,30
Derde kursus	30,40	30,40	16,30
Vierde kursus	39,00	30,40	25,40
Vyfde kursus	39,00	30,40	25,40
Sesde kursus	39,00	39,00	30,40
Vakleerling	13,00	13,00	13,00
Leerling-werknemer (gespesifiseerde ambag)	16,30	12,30	8,90
Ambagsman/Vakmansassistent (skrynwerker) (massavervaardiging)	65,60	50,60	39,20
Ambagsman/Vakmanassistent (houtmasjienwerker) massavervaardiging	65,60	50,60	39,20
Skrynwermonteerder (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging)	25,40	16,30	12,30
Masjienbediener (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging)	25,40	16,30	12,30
Vervaardigingswerker (massavervaardiging)	12,30	8,90	8,90
Algemene Werker (nie op konstruksie nie)	8,90	8,90	8,90
Algemene Werker (op konstruksie)	16,30	12,30	8,90
Skoonmaker	8,90	8,90	8,90
Wag/Nagwag (per skof)	16,30	12,30	8,90."

9.2 Vervang die Bylae in klousule 2.3 deur die volgende:

"BYLAE

Klas werknemer	Bydraes Pensioenfonds			Bydraes Mediesehulpfonds			Raadsheffing		
	Per week			Per week			Per week		
	Gebied			Gebied			Gebied		
	A	B	C	A	B	C	A	B	C
	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Voorman/Algemene voorman	30,20	23,40	17,80	12,00	9,80	8,20	0,05	0,05	0,05
Meestervakman	27,40	23,40	17,80	12,00	9,80	8,20	0,05	0,05	0,05
Vakman	23,40	17,80	14,20	9,80	8,20	4,00	0,05	0,05	0,05
Ambagsman	17,80	14,20	10,80	8,20	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Vakmansassistent	17,80	14,20	10,80	8,20	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Werknemer (gespesifiseerde ambag)	8,20	6,60	5,00	4,00	—	—	0,05	0,01	0,01
Kwekeling-meestervakman:									
Eerste kursus	8,20	8,20	6,60	4,00	4,00	—	0,05	0,05	0,01
Tweede kursus	10,40	8,20	6,60	4,00	4,00	—	0,05	0,05	0,01
Derde kursus	10,40	10,40	6,60	4,00	4,00	—	0,05	0,05	0,01
Vierde kursus	13,80	10,40	8,20	4,00	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Vyfde kursus	13,80	10,40	8,20	4,00	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Sesde kursus	13,80	13,80	10,40	4,00	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05

9. CLAUSE 2 OF CHAPTER 4.—CONTRIBUTIONS AND LEVIES

9.1 Substitute the following for the Schedule in clause 2.2:

"2.2 SCHEDULE

Category of employee	Value of contribution per week		
	Area A	Area B	Area C
	R	R	R
Foreman/General foreman	109,00	85,60	65,60
Master craftsman	100,20	85,60	65,60
Craftsman	85,60	65,60	50,60
Artisan	65,60	50,60	39,20
Craftsman's assistant	65,60	50,60	39,20
Specified skills employee	25,40	16,30	12,30
Trainee master craftsman:			
First course	25,40	25,40	16,30
Second course	30,40	25,40	16,30
Third course	30,40	30,40	16,30
Fourth course	39,00	30,40	25,40
Fifth course	39,00	30,40	25,40
Sixth course	39,00	39,00	30,40
Trainee craftsmans assistant:			
First course	25,40	25,40	16,30
Second course	30,40	25,40	16,30
Third course	30,40	30,40	16,30
Fourth course	39,00	30,40	25,40
Fifth course	39,00	30,40	25,40
Sixth course	39,00	39,00	30,40
Apprentice	13,00	13,00	13,00
Learner specified skills employed	16,30	12,30	8,90
Artisan Craftsman's assistant (joiner) (mass manufacturing)	65,60	50,60	39,20
Artisan Craftsman's assistant (wood machinist) (mass manufacturing)	65,60	50,60	39,20
Specified skills joiner assembler (mass manufacturing)	25,40	16,30	12,30
Specified skills machine operator (mass manufacturing)	25,40	16,30	12,30
Manufacturing worker (mass manufacturing)	12,30	8,90	8,90
General worker (not on construction)	8,90	8,90	8,90
General worker (on construction)	16,30	12,30	8,90
Cleaner	8,90	8,90	8,90
Guard/Night-watchman (per shift)	16,30	12,30	8,90."

9.2 Substitute the following for the Schedule in clause 2.3:

Klas werknemer	Bydraes Pensioenfonds			Bydraes Mediesehulpfonds			Raadsheffing		
	Per week			Per week			Per week		
	Gebied			Gebied			Gebied		
	A	B	C	A	B	C	A	B	C
	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Kwekeling-vakmansassistent:									
Eerste kursus.....	8,20	8,20	6,60	4,00	4,00	—	0,05	0,05	0,01
Tweede kursus.....	10,40	8,20	6,60	4,00	4,00	—	0,05	0,05	0,01
Derde kursus.....	10,40	10,40	6,60	4,00	4,00	—	0,05	0,05	0,01
Vierde kursus.....	13,80	10,40	8,20	4,00	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Vyfde kursus.....	13,80	10,40	8,20	4,00	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Sesde kursus.....	13,80	13,80	10,40	4,00	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Vakleerling.....	7,80	7,80	7,80	4,00	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Leerlingwerknemer (gespes ambag).....	6,60	5,00	3,60	—	—	—	0,01	0,01	0,01
Ambagsman/Vakmansassistent (skrynwerker) (massavervaardiging).....	17,80	14,20	10,80	8,20	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Ambagsman/Vakmansassistent (houtmasjien- werk) (massaverv.).....	17,80	14,20	10,80	8,20	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Skrynwerkmonteerder (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging).....	8,20	6,60	5,00	4,00	—	—	0,05	0,01	0,01
Masjienbediener (gespesifiseerde ambag) (massa- vervaardiging).....	8,20	6,60	5,00	4,00	—	—	0,05	0,01	0,01
Vervaardigingswerker (massavervaardiging).....	5,00	3,60	3,60	—	—	—	0,01	0,01	0,01
Algemene Werker (nie op konstruksie).....	3,60	3,60	3,60	—	—	—	0,01	0,01	0,01
Algemene Werker (op konstruksie).....	6,60	5,00	3,60	—	—	—	0,01	0,01	0,01
Leerling Algemene werker.....	—	—	—	—	—	—	0,01	0,01	0,01
Skoonmaker.....	3,60	3,60	3,60	—	—	—	0,01	0,01	0,01
Wag/Nagwag (per skof).....	6,60	5,00	3,60	—	—	—	0,01	0,01	0,01

"SCHEDULE

Category of employee	Pension Fund contribution			Medical Aid Fund contribution			Council levy		
	Per week			Per week			Per week		
	Area			Area			Area		
	A	B	C	A	B	C	A	B	C
	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Foreman/General foreman.....	30,20	23,40	17,80	12,00	9,80	8,20	0,05	0,05	0,05
Master craftsman.....	27,40	23,40	17,80	12,00	9,80	8,20	0,05	0,05	0,05
Craftsman.....	23,40	17,80	14,20	9,80	8,20	4,00	0,05	0,05	0,05
Artisan.....	17,80	14,20	10,80	8,20	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Craftsman's assistant.....	17,80	14,20	10,80	8,20	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Specified skills employee.....	8,20	6,60	5,00	4,00	—	—	0,05	0,01	0,01
Trainee master craftsman:									
First course.....	8,20	8,20	6,60	4,00	4,00	—	0,05	0,05	0,01
Second course.....	10,40	8,20	6,60	4,00	4,00	—	0,05	0,05	0,01
Third course.....	10,40	10,40	6,60	4,00	4,00	—	0,05	0,05	0,01
Fourth course.....	13,80	10,40	8,20	4,00	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Fifth course.....	13,80	10,40	8,20	4,00	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Sixth course.....	13,80	13,80	10,40	4,00	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Trainee craftsman's assistant:									
First course.....	8,20	8,20	6,60	4,00	4,00	—	0,05	0,05	0,01
Second course.....	10,40	8,20	6,60	4,00	4,00	—	0,05	0,05	0,01
Third course.....	10,40	10,40	6,60	4,00	4,00	—	0,05	0,05	0,01
Fourth course.....	13,80	10,40	8,20	4,00	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Fifth course.....	13,80	10,40	8,20	4,00	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Sixth course.....	13,80	13,80	10,40	4,00	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Apprentice.....	7,80	7,80	7,80	4,00	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Learner specified skills employee.....	6,60	5,00	3,60	—	—	—	0,01	0,01	0,01
Artisan/Craftsman's assistant (joiner) (mass manufacturing).....	17,80	14,20	10,80	8,20	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Artisan/Craftsman's assistant (wood machinist) (mass manufacturing).....	17,80	14,20	10,80	8,20	4,00	4,00	0,05	0,05	0,05
Specified skills joiner assembler (mass manufac- turing).....	8,20	6,60	5,00	4,00	—	—	0,05	0,01	0,01
Specified skills machine operator (mass manufac- turing).....	8,20	6,60	5,00	4,00	—	—	0,05	0,01	0,01

Category of employee	Pension Fund contribution			Medical Aid Fund contribution			Council levy		
	Per week			Per week			Per week		
	Area			Area			Area		
	A	B	C	A	B	C	A	B	C
	R	R	R	R	R	R	R	R	R
Manufacturing worker (mass manufacturing).....	5,00	3,60	3,60	—	—	—	0,01	0,01	0,01
General worker (not on construction)	3,60	3,60	3,60	—	—	—	0,01	0,01	0,01
General worker (on construction).....	6,60	5,00	3,60	—	—	—	0,01	0,01	0,01
Cleaner	3,60	3,60	3,60	—	—	—	0,01	0,01	0,01
Guard/Night-watchman (per shift).....	6,60	5,00	3,60	—	—	—	0,01	0,01	0,01

9.3 Vervang klousule 2.4 deur die volgende:

“Ondanks die bydraes in 2.2 hiervan bedoel, moet die werkgewer, waar ’n werknemer drie werkdade of meer maar minder as vyf volle werkdade in een week gewerk het, die bydraes soos aangetoon in die Bylae hieronder aftrek van die besoldiging van sy onderskeie klasse werknemers ten opsigte van elke uur wat sodanige werknemer minder as 40 uur per week gewerk het:

BYLAE

Klas werknemer	Aftrekkings per uur		
	Gebied A	Gebied B	Gebied C
	R	R	R
Voorman/Algemene Voorman	2,725	2,14	1,64
Meestervakman	2,505	2,14	1,64
Vakman	2,14	1,64	1,265
Ambagsman	1,64	1,265	0,98
Vakmanassistent	1,64	1,265	0,98
Werknemer (gespesifiseerde ambag)	0,635	0,4075	0,3075
Kwekeling-meestervakman:			
Eerste kursus.....	0,635	0,635	0,4075
Tweede kursus.....	0,76	0,635	0,4075
Derde kursus.....	0,76	0,76	0,4075
Vierde kursus.....	0,975	0,76	0,635
Vyfde kursus.....	0,975	0,76	0,635
Sesde kursus.....	0,975	0,975	0,76
Kwekeling Vakmanassistent:			
Eerste kursus.....	0,635	0,635	0,4075
Tweede kursus.....	0,76	0,635	0,4075
Derde kursus.....	0,76	0,76	0,4075
Vierde kursus.....	0,975	0,76	0,635
Vyfde kursus.....	0,975	0,76	0,635
Sesde kursus.....	0,975	0,975	0,76
Vakleerling	0,325	0,325	0,325
Leerlingwerknemer (gespesifiseerde ambag)	0,4075	0,3075	0,2225
Ambagsman/Vakmanassistent (skrynerwerker) (massavervaardiging)	1,64	1,265	0,98
Ambagsman/Vakmanassistent (houtmasjienwerker) massavervaardiging	1,64	1,265	0,98
Skrynerwerkmonteerder (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging)	0,635	0,4075	0,3075
Masjienbediener (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging)	0,635	0,4075	0,3075
Vervaardigingswerker (massavervaardiging).....	0,3075	0,2225	0,2225
Algemene Werker (nie op konstruksie nie).....	0,2225	0,2225	0,2225
Algemene Werker (op konstruksie).....	0,4075	0,3075	0,2225
Skoonmaker	0,2225	0,2225	0,2225
Wag/Nagwag (per skof).....	0,4075	0,3075	0,2225

9.4 Vervang die bylae in klousule 2.5 deur die volgende:

9.3 Substitute clause 2.4 with the following:

“Notwithstanding the contributions referred to in 2.2 hereof, the employer shall, in the case of an employee who has worked for three full working days or more but less than five full working days in any week, deduct the amount as reflected in the schedule hereunder from the remuneration of his respective categories of employees in respect of every hour such employee has worked for less than 40 hours per week:

SCHEDULE

Category of employee	Deductions per hour		
	Area A	Area B	Area C
	R	R	R
Foreman/General foreman	2,725	2,14	1,64
Master craftsman.....	2,505	2,14	1,64
Craftsman	2,14	1,64	1,265
Artisan.....	1,64	1,265	0,98
Craftsman's assistant	1,64	1,265	0,98
Specified skills employee.....	0,635	0,4075	0,3075
Trainee master craftsman:			
First course.....	0,635	0,635	0,4075
Second course	0,76	0,635	0,4075
Third course	0,76	0,76	0,4075
Fourth course	0,975	0,76	0,635
Fifth course	0,975	0,76	0,635
Sixth course.....	0,975	0,975	0,76
Trainee craftsman assitant:			
First course.....	0,635	0,635	0,4075
Second course	0,76	0,635	0,4075
Third course	0,76	0,76	0,4075
Fourth course	0,975	0,76	0,635
Fifth course	0,975	0,76	0,635
Sixth course.....	0,975	0,975	0,76
Apprentice	0,325	0,325	0,325
Learner specified skills employee	0,4075	0,3075	0,2225
Artisan/Craftsman's assistant (joiner) (mass manufacturing)...	1,64	1,265	0,98
Aristan/Craftsman's assistant (wood machinist) (mass manufacturing).....	1,64	1,265	0,98
Specified skills joiner assembler (mass manufacturing)	0,635	0,4075	0,3075
Specified skills machine operator (mass manufacturing)	0,635	0,4075	0,3075
Manufacturing worker (mass manufacturing).....	0,3075	0,2225	0,2225
General worker (not on construction).....	0,2225	0,2225	0,2225
General worker (on construction).....	0,4075	0,3075	0,2225
Cleaner	0,2225	0,2225	0,2225
Gaurd/Nightwatchman	0,4075	0,3075	0,2225

9.4 Substitute the following for the Schedule in clause 2.5:

"BYLAE

Klas werknemer	Gebiede A, B en C			
	Gereed- skap- ver- seke- rings- fonds	Nasio- nale Ont- wikkel- rings- fonds	Raads- hef- fing	Totaal
	R	R	R	R
Algemene werker (op konstruk- sie)	—	0,15	0,01	0,16
Algemene werker (nie op konstruk- sie)	—	0,15	0,01	0,16
Skoonmaker	—	0,15	0,01	0,16
Wag/Nagwag	—	0,15	0,01	0,16
Massavervaardigingswerker	—	0,15	0,01	0,16
Masjienbediener (gespesifiseerde ambag) (massavervaardiging), Gebiede B en C	—	0,15	0,01	0,16
Skryfwerkmonteerder (gespesifi- seerde ambag) (massavervaar- diging) Gebiede B en C	—	0,15	0,01	0,16
Leerling (gespesifiseerde ambag)	—	0,15	0,01	0,16
Kwekeling-vakmansassistent:				
Eerste kursus, Gebied C	—	0,15	0,01	0,16
Tweede kursus, Gebied C	—	0,15	0,01	0,16
Derde kursus, Gebied C	—	0,15	0,01	0,16
Kwekeling-meestervakman:				
Eerste kursus, Gebied C	—	0,15	0,01	0,16
Tweede kursus, Gebied C	—	0,15	0,01	0,16
Derde kursus, Gebied C	—	0,15	0,01	0,16
Werknemer (gespesifiseerde am- bag) Gebiede B en C	—	0,15	0,01	0,16
Leerling algemene werker	—	0,15	0,01	0,16
Alle ander kategorieë	0,01	0,15	0,05	0,21

9.5 Skrap die syfer "2.4" waar dit in klousule 2.6 voorkom.

Geteken te Johannesburg op hede die negende dag van September 1987.

B. S. ZYLSTRA,

Voorsitter.

R. BEECH,

Vise-voorsitter.

W. DE J. STAPELBERG,

Hoofsekretaris.

"SCHEDULE

Category of employees	Areas A, B and C			
	Tool Insur- ance Fund	National Devel- opment Fund	Council Levy	Total
	R	R	R	R
General worker (on construction)	—	0,15	0,01	0,16
General worker (not on construc- tion)	—	0,15	0,01	0,16
Cleaner	—	0,15	0,01	0,16
Guard/Night-watchman	—	0,15	0,01	0,16
Mass manufacturing worker	—	0,15	0,01	0,16
Specified skills machine operator (mass manufacturing), Area B and C	—	0,15	0,01	0,16
Specified skills joiner assembler (mass manufacturing), Area B and C	—	0,15	0,01	0,16
Learner specified skills employee	—	0,15	0,01	0,16
Trainee craftsman's assistant:				
First course, Area C	—	0,15	0,01	0,16
Second course, Area C	—	0,15	0,01	0,16
Third course, Area C	—	0,15	0,01	0,16
Trainee master craftsman:				
First course, Area C	—	0,15	0,01	0,16
Second course, Area C	—	0,15	0,01	0,16
Third course, Area C	—	0,15	0,01	0,16
Specified skills employee, Areas B and C	—	0,15	0,01	0,16
Learner general worker	—	0,15	0,01	0,16
All other categories	0,01	0,15	0,05	0,21

9.5 Delete the figures "2.4" where it appears in clause 2.6.

Signed at Johannesburg this ninth day of September 1987.

B. S. ZYLSTRA,

Chairman.

R. BEECH,

Vice-Chairman.

W. DE J. STAPELBERG,

General Secretary.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 53

15 Januarie 1988

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES BETREFFENDE REGISTERS VIR STUDENTE.—WYSIGING

Die Minister van Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling het, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, kragtens artikel 45 van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 3735 van 14 November 1969, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 171 van 12 Februarie 1971, R. 1204 van 7 Julie 1972, R. 1647 van 20 September 1974 en R. 2207 van 31 Oktober 1980.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 53

15 January 1988

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS REGARDING REGISTERS FOR STUDENTS.—AMENDMENT

In terms of section 45 of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), the Minister of National Health and Population Development, on the recommendation of the South African Nursing Council, has made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "regulations" means the regulations published under Government Notice R. 3735 of 14 November 1969, as amended by Government Notices R. 171 of 12 February 1971, R. 1204 of 7 July 1972, R. 1647 of 20 September 1974 and R. 2207 of 31 October 1980.

2. Regulasie 2 van die regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (1) deur die volgende subregulasie te vervang:

- “(1) (a) ’n Aansoek om registrasie as ’n student, in die vorm van Bylae A, word tesame met die applikant se geboortesertifikaat of ’n gewaarmerkte afskrif van die betrokke bladsy in die applikant se identiteitsdokument, by die Raad ingedien binne twee maande vanaf die aanvangsdatum van die studiekursus.
- (b) Indien sodanige aansoek na verstryking van die genoemde tydperk van twee maande ingedien word, word slegs die onderrig wat in die twee maande voor die datum van indiening deurloop is, erken as deel van die studiekursus.
- (c) In die geval van studente wat vanaf 1 Januarie 1988 begin met die studiekursus wat lei tot registrasie as ’n verpleegkundige (algemeen, psigiatries en gemeenskaps-) en vroedvrou soos afgekondig by Goewermientskennisgewing R. 425 van 22 Februarie 1985, soos gewysig, gaan die aansoek vergesel van ’n bedrag van veertig rand.
- (d) In die geval van ’n aansoek om registrasie as ’n student vir enige ander studiekursus gaan die aansoek vergesel van ’n bedrag van tien rand.”;

3. Die regulasies word hierby gewysig deur die woord “skool”, waar dit ook al voorkom, deur die woord “verpleegskool” te vervang.

4. Regulasie 6 van die regulasies word hierby geskrap.

5. Die regulasies tree in werking vanaf 1 Januarie 1988.

2. Regulation 2 of the regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (1) of the following subregulation:

- “(1) (a) An application for registration as a student in the form of Annexure A, together with the applicant's birth certificate, or a certified copy of the relevant page in the applicant's identity document shall be lodged with the Council within two months of the date of commencement of the course of study.
- (b) If such application is lodged after expiry of the period of two months referred to, only the instruction undergone during the two months prior to the lodging date shall be recognized as part of the course of study.
- (c) In the case of students who commence from 1 January 1988 with the course of study leading to registration as a nurse (general, psychiatric and community) and midwife, as prescribed by Government Notice R. 425 of 22 February 1985, as amended, the application for registration shall be accompanied by an amount of forty rand.
- (d) In the case of an application for registration as a student for any other course of study, the application shall be accompanied by an amount of ten rand.”;

3. The regulations are hereby amended by the addition of the word “nursing” before the word “school”, wherever it appears.

4. Regulation 6 is hereby deleted.

5. The regulations shall come into operation on 1 January 1988.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

Die “Onderstepoort Journal of Veterinary Research” word deur die Staatsdrukker, Pretoria, gedruk en is verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, 0001, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Hierdie publikasie is ’n voortsetting van die “Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal” wat terugdateer tot 1903 en waarvan 18 verskyn het tot 1932. Dit is gevolg deur 52 volumes van die “Onderstepoort Journal”. Tans bestaan elke volume uit vier nommers wat teen R5 per kopie of R20 per jaar plus AVB binnelands en R6,25 per kopie of R25 per jaar buitelands van bogenoemde adres posvry verkrygbaar is (lugposbestellings: R10 per kopie of R40 per jaar).

Direkteure van laboratoriums ens. wat begerig is om publikasies om te ruil moet in verbinding tree met die Direkteur, Navorsingsinstituut vir Veeartsenykunde, Pk. Onderstepoort, 0110, Republiek van Suid-Afrika.

THE ONDERSTEPOORT JOURNAL OF VETERINARY RESEARCH

The Onderstepoort Journal of Veterinary Research is printed by the Government Printer, Pretoria, and is obtainable from the Director, Division of Agricultural information, Private Bag X144, Pretoria, 0001, to whom all communications should be addressed.

This publication is a continuation of the Reports of the Government Veterinary Bacteriologist of the Transvaal which date back to 1903 and of which 18 have appeared up to 1932. These were followed by 52 volumes of the Onderstepoort Journal. At present each volume comprises four numbers which are obtainable from the above address at R5 per copy or R20 per annum plus GST local or other countries R6,25 per copy or R25 per annum (air mail: R10 per copy or R40 per annum).

Directors of laboratories etc. desiring to exchange publications are invited to communicate with the Director, Veterinary Research Institute, P.O. Onderstepoort, 0110, Republic of South Africa.

**Help om ons land, Suid-Afrika,
skoon te hou!**



**Please keep our country, South
Africa, clean!**

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Verkoopprys (AVB uitgesluit)

1972–1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry

1975–1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

—oOo—

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Selling price (GST excluded)

1972–1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975–1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* jaarliks geskied met die eerste uitgawe in Oktober.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1987 tot 30 September 1988 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling is in ooreenstemming met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. *Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.*

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* will be effected annually from the first issue in October.
2. For the period 1 October 1987 to 30 September 1988, Afrikaans is to be placed FIRST.
3. This arrangement is in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. *It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.*

INHOUD

en weeklikse Indeks

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Administrasie: Volksraad		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 47 Wet op die Bewaring van Landbouhulpbronne (43/1983): Vloedhulpskema vir vloedrampgebiede	1	11097
Finansies, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 32 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 3 (No. 3/5)	8	11097
R. 33 do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/6)	8	11097
R. 34 do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/4)	9	11097
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 40 Bemakingswet (59/1968): Rooibosbeheerskema: Heffing en spesiale heffing: Wysiging	9	11097
R. 41 do.: Wintergraanskema: Heffings en spesiale heffings: Wysiging	10	11097
R. 42 do.: Regulasies betreffende koring- en rogprodukte: Wysiging	11	11097
R. 43 do.: Piesangskema: Heffing en spesiale heffing	12	11097
R. 44 do.: Sagtevrugteskema: Kennisgewings van lewerings: Wysiging	13	11097
R. 45 do.: Inmaakvrugteskema: Heffing en spesiale heffing op ingemaakte vrugte	13	11097
R. 54 Bemakingswet (59/1968): Vleisgraderingsregulasies: Wysiging	14	11097
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 55 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Sentrale Nywerheidsraad vir die Springstof- en Verwante Nywerhede: Hernuwing van Ooreenkoms	15	11097
R. 57 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Meubelnywerheid, Wes-Kaapland: Wysigings van Opleidingsfondsooreenkoms	15	11097
R. 58 do.: Bou- en Monumentklipmesselnywerheid (Transvaal): Wysiging van Hofooreenkoms	16	11097
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 53 Wet op Verpleging (50/1978): Die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging: Regulasies betreffende registers vir studente: Wysiging	23	11097

CONTENTS

and weekly Index

No.	Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES		
Administration: House of Assembly		
<i>Government Notice</i>		
R. 47 Conservation of Agricultural Resources Act (43/1983): Flood relief scheme for flood disaster areas	1	11097
Agricultural Economics and Marketing, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 40 Marketing Act (59/1968): Rooibos Tea Control Scheme: Levy and special levy: Amendment	9	11097
R. 41 do.: Winter Cereal Scheme: Levies and special levies: Amendment	10	11097
R. 42 do.: Regulations relating to wheat and rye products: Amendment	11	11097
R. 43 do.: Banana Scheme: Levy and special levy	12	11097
R. 44 do.: Deciduous Fruit Scheme: Notices of deliveries: Amendment	13	11097
R. 45 do.: Canning Fruit Scheme: Levy and special levy on canned fruit	13	11097
R. 54 Marketing Act (59/1968): Meat Grading Regulations: Amendment	14	11097
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 32 Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule (No. 3/5)	8	11097
R. 33 do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/6)	8	11097
R. 34 do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/4)	9	11097
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 55 Labour Relations Act (28/1956): Central Industrial Council for the Explosives and Allied Industries: Renewal of Agreement	15	11097
R. 57 Labour Relations Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Western Cape: Amendment of Training Fund Agreement	15	11097
R. 58 do.: Building and Monumental Masonry Industries (Transvaal): Amendment of Main Agreement	16	11097
National Health and Population Development, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 53 Nursing Act (50/1978): The South African Nursing Council: Regulations regarding registers for students: Amendment	23	11097